Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Biên Đường

HAY DÙNG SỮA HIỆU

Năm thứ ba — N° 542

Mỗi số 0 $ 07

ĐUỐC NHÀ NAM

BÁO RA MỖI NGÀY

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-PHAN-LONG

BẢO-QUẢN. 72, Boulevard Bonnard — Dây nói số 625

TÒA-SOẠN: 1 à 7, Rue de Reims — Dây nói số 558 —

Mercredi 24 Février 1932

Trăng bông tăng
Đồng cườm Annam làm
Đẹp rẻ hơn các nơi
ĐỨC-LỢI
108-109, RUE D'ESPAGNE
SAIGON
Kế-đình Xá-tây

Ba mu'o'i tết trên đu'o'ng thiên-lý

III

Từ khi ngoài Trung - Bắc có phòng dân chúng đến nay, các nhà đại-biểu tới cao của nước Pháp như quan Toàn - quyền Pasquier, như quan Thuộc địa Thượng thơ Reynaud, mỗi khi diễn-thuyết gì về vấn đề chánh - trị, đều nói rằng năm nay vua Bảo - đại đến tuổi trưởng thành (18 tuổi), ngài sẽ ở Pháp về cầm quyền chánh trong nước, và chánh - phủ Bảo-hộ sẽ trả lại Nội-chánh cho vua nước Nam, chiếu theo điều-ước áy, thì việc Nội-chánh ở Trung - Bắc kỳ, vua Bảo-đại có quyền coi sóc, còn Bảo-hộ chỉ ở bên, làm người trông nom và giúp đỡ mà thôi.

Rồi vua Bảo-Đại sẽ ban hành các việc cải-cách về chánh trị, thử nhất là ban-hành một bản Hiến-pháp mới v.v.

Nếu ai đinh ninh ghi nhớ mấy lời tuyên ngôn như thế thì đều có cái cảm tưởng rằng chắc lắm kinh đô Huế bây giờ đã sửa soạn cách gì để đón rước vua về, và đón rước các chánh sách mới. Vì trong nền chánh trị muốn thay hình đổi thể tất nhiên phải có cuộc sửa soạn trước chớ không phải làm thình lình mà được.

Trước khi tới Huế, chính tôi cũng có cái cảm tưởng như thế.

Tế ra khi đến tận nơi, ngó thấy cảng là thành quách ấy, miếu xã ấy, nhơn dân ấy, mọi cơ quan chánh trị ấy, vốn đã cùng mình quen biết từ xưa, chớ không có vẻ gì là cải quan biến sắc cả. Gặp người bình dân, lối thì hỏi : « Nào tôi có nghe có biết gì về chuyện đó đâu. » Mà thật, không ai nghe biết gì hết. Hình như đồng bào ta ở kinh-thành Huế đã quen cái hoàn cảnh không khí cũ đi rồi, đến đổi không cảm-giác hay là không lấy làm vui mừng đón rước cái hoàn cảnh không khí mới sắp đưa tới cho mình.

Chỉ thấy có cái nghị-viện Nhơn-dân Đại-biểu mới cất xong, ngó bề ngoài có vẻ ngay ngắn trang-lễ lắm ; nhưng không biết tả nhà ấy mai sau có phải là chỗ của đại-biểu dân bàn bạc chánh - trị một cách hẳn hòi hay không, ...

Mấy chỗ danh tiếng khiến cho nhà du-lịch phải ghé mắt dừng chơn, như viện cổ-học, viện Bảo-tàng, thì thấy cỏ mọc đầy đường, rêu phong kín vách, nóc mường tượng như ngôi chùa hoang-phế bên đường những từ bao giờ, không có ai thăm nhang quét bụi gì cả. Bộ - viện của các quan Thượng-thơ cũng vậy, mái xiêu tường bẩn, mang tiếng là những cơ quan chánh-trị của triều đình. Thành-tệ nhứt là những đình-thự nhỏ ở phía sau cửa nhà đề nát, cỏ mọc lút đầu, ai thấy chắc cũng phải tự hỏi như tôi : « Lạ thay ! Bộ Công của triều-đình ta, từ là số Tạo-tác, làm việc gì ở đâu ! »

Đó, gọi là sự mở mang đổi mới, tôi chỉ thấy mở mang đổi mới ở phía bên người Pháp mà thôi, chớ không thấy mở mang đổi mới gì ở phía bên ta. Một đàng thì tiến lên một đàng thì lùi lại. Ai cũng trông vua Bảo Đại mau về để sửa sang chốn kinh thành và triều chánh lại, khoan nói tới việc sửa sang gì khác.

Về phương diện dinh nghiệp, thì ở đồng bào ở Huế có mở mang hơn xưa nhiều. Phụ nữ xem ra cũng tiến bộ lắm : về ăn mặc và về tinh thần cũng có. Có đều đáng để ý, là nhiều thanh niên nam nữ trong họ nhà vua, hãy giờ đã biết tự lập tự cường, đứng ra làm ăn buôn bán, hoặc kiếm việc làm ăn ở cáo sở, các hàng, để mưu kế sinh-nhai lấy một mình, không chịu sống nhờ thế thấu và lên mặt là kim chi ngọc diệp như trước nữa.

Q. C.

Tình hình kinh-tế

Ong Lacaze nói chuyện ở Pháp

Ông Ernest Lacaze nghị-trưởng phòng thương-mãi Saigon và cũng là nghị-trưởng Đại-Hội-Đồng kinh tế Lý-tài Đông Dương thăng trước đáp tàu Sphinx về Pháp nghỉ. Tàu cập cầu ở Marseille có nhiều phóng sự viên các báo xuống để chất vấn ý-kiến của ông về tình hình kinh tế ở thuộc địa Đông-dương. Dưới đây là lời của ông Lacaze nói chuyện với các báo.

« Cái ách kinh tế trăng tang ra hoàn cầu nầy nó cũng có tha gì chúng tôi đâu.

Nhưng mà tôi dám chắc là rồi đây các nước trở lại bước đường thạnh vượng trước nhứt là Đông-dương đó. Tuy vậy chớ hiện thời Pháp cũng phải cần cứu cho dân đang vùng quan Tổng Thống Thuộc-địa về vấn đề nầy.

Bị đường tôi cũng có tiếp đặng tin ngài đã có độ một bản dự thảo toàn lập một sổ cho vay dài hạng rồi. Vậy chớ tôi cũng sẽ hỏi coi cái « dài hạng » ấy sẽ là bao lâu ? Chớ sở-ước mà cho vay như lời mà để có hai ba năm thì là không hiệu quả gì hết.

Chúng tôi không nhận đặng cái lẽ mà ở đây người ta không bỏ tiền ra giúm giúp tôi hằng lo bồi bổ cái đanh cho nước Pháp, mà lại để tiền đi giúp cho các nước khác.»

Các phóng-sự hỏi :

«Nên vậy ông tin thật về việc phục hồi kinh tế ở Đông-Dương lắm sao ?»

Tôi tin chắc vậy lắm mà. Cao su tuy sụt giá nhưng nước có tiền phụ-cấp chánh-phủ thì rồi cũng vượn lại được. Còn lúa gạo lúc nầy có quan-hệ một chút song rồi đây khá lại được.»

Chuyện thị-phi..

Nhân quan lớn vài lời...

Quan Bố-chánh Trần-văn-Trinh, vì tội bất-lý, bị kêu án 5 năm tù, hồi trong năm xin phép ở nhà ăn tết rồi sẽ vô ngục, đến mồng sáu tháng giêng, là ngày xong tết và sắp đến hạn tù, thì ngài sống ở-phiêu-hóa với đám mà tự tử, ấy là chuyện ai cũng biết cả rồi.

Chuyện nầy là một chuyện quan-hệ đến vấn-đề lương-tâm rất hay. Phải chi thần-linh-học (*spiritisme*) đã tìm ra cách để cho người sống và người chết nói chuyện với nhau, thì sao Nam-châu cũng phải chiêu hồn ông Bố-Trinh mà hỏi coi ông tự tử như thế là vì ăn năn tội trước hay là vì sợ hãi ngồi tù ? Nếu ăn năn tội trước, thì cái chết còn có ý-nghĩa hay, nếu sợ hãi ngồi tù, thì cái chết thành ra bán nhát.

Nhưng mà thôi, Ngài đã chết rồi, ta cũng để cho vong-linh của Ngài được yên chẳng nên bàn phẩm khen chê gì nữa. Có đều tôi cũng muốn nhắc với quan lớn vài lời...

Bấm vào chánh quan lớn : Trong xã-hội ta ngày nay, những hạng tham-quan ô-lại, chưa bị án tù, chưa biết tự tử, hãy còn rất nhiều, chớ không phải có một mình quan lớn mà thôi đâu. Chẳng qua quan lớn rủi ro thì bị, họ được may mắn thì còn đó mà thôi.

Có ông, chính mà không có của riêng, làm quan hãy còn chưa nhỏ, lương bổng chẳng có bao nhiêu, không chồng có ông ngồi phủ no hayêu kia, lương thánh không bằng Nam-châu bán vần cho chỉ nữa, thế mà họ có mấy cái xe hơi, mấy tòa nhà lầu, mấy cô hầu gái, tự sắc đám đánh đồng bạc một lần, ngâm-bâm đàm chơi một tiếng bạc ngàn, vậy thử hỏi những của ấy họ lấy ở đâu ra ? Chẳng phải là mọi móc lưng quần tủi áo của dân thì làm gì mà có ?

Có ông hết sức những lạm, mà được vô can ; có ông tột bực tham-tàn, mà vẫn lên bước : rồi đối có những kẻ tham-ô đáo-ác, không biết nói sao cho cùng, hối lộ hối-quan, không chưa tội đâu cho hết, ai cũng biết mặt, biết tên, gớm người phẫn hung ác, thế mà họ vẫn được nhà yên vững sự, trong nhà treo chuông, treo « Phúc-tinh cứu-thế », mà không biết bao nhiêu người ấy sao không bị án tù rồi thì liều mình tự tử như quan lớn ? Chẳng phải là họ làm ác của đây cho, ăn tiền của kẻ đáo, ấy là phước riêng của họ còn may mắn đó thì ?

Xem thế thì biết mấy chủ tham-ô trong trường quan-lại, đang bị tù đáng tự tử cho nhiều lắm, chỉ vì nó trời phước tử, kẻ rủi người may, nên chi họ chưa phải theo chưn nối gót quan lớn đó thôi.

Nếu như quan lớn đã sống đại mà chết khôn, xin bớt mộng hoặc hiểu lính bảo cho ai là tham-quan sống sót lấy mới vài lời như vầy : « Chớ mấy liều mà giúp nước thương dân cho tử tế hẳn hòi, chớ có tham-lam hối lộ như anh đây, đến nỗi bằng sắc nọ, quan chức kia, cho tới Bội-tinh Bắc-đẩu, cũng đều phải tiêu rồi có ngày phải ở nhà đã, bán áo xanh hay là tự kết mình bằng dầm chưa với á-phiện!

NAM-CHÚC

Trước hội nghị Tài-binh

Bữa nay tức là bữa ông tân Thủ-tướng Pháp Tardieu định đi qua dự cuộc Hội nghị Vạn quốc ở Genève. Theo như tin báo nầy bữa qua thì ông Tardieu vẫn giữ ông Paul Boncour ở lại Hội nghị tài binh.

Ông Paul Doumer đã ký mạng lịnh cử phái viên đi dự Hội ở Genève rồi. Ban phái viên ấy có những ông sau nầy.

Trưởng ban : ông Tardieu.

Phó trưởng ban : ông Paul Boncour.

Phó viên thì các ông Fabry, Reynaud, Piétri, Dumord, Dumesnil, Gignoux.

Bữa chiều hôm qua Tòa Nội-các mới đã đến ra mắt hai nghị viên còn ông Thủ - tướng Tard eu thì nhứt định bỏn nội nghị chiều nay ở Genève nếu hai nghị - viên Pháp chưa qua đó thì thôi. Cái vấn đề 10 giờ rưỡi tối là lúc chuyến xe lửa chốt chạy đi Genève, thì ông Thủ tướng sẽ đi mà chuyến xe lửa riêng đưa mấy giờ ngài cũng đi, cho đúng.

Tiểu sử của ông

DE CHAPPEDELAINE tân Tổng-trưởng bộ Thuộc-địa

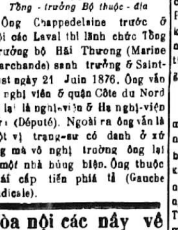
Mỗi lần thay đổi nội các Pháp thì chúng ta, dân ở Thuộc-địa, chú ý nhớ, là Tổng trưởng bộ Thuộc địa. Ông Paul Reynaud cựu Tổng trưởng bộ Thuộc - Địa hiện đương lãnh bộ Hình và kiêm cả chức Phó thủ tướng, vừa nói rồi qua xử ta đề quan sát việc kinh tế và chánh trị xong rồi, trong các bài diễn văn ông ấy nói : « Tôi qua đây để nghe, xét và làm việc»

Thế mà ông vừa nghe, vừa coi rồi mới vừa bắt đầu làm việc là kéo ông phải đổi qua Bộ kiểu rồi.

Chúng ta đương mong mỏi ngóng trông tin tức của ông Tổng trưởng bộ Thuộc-địa có biết đến Thuộc-địa đã chăng cho ta, một vài khoản trên chánh trị đã trình ra cứu vớt cho ta đường kinh-tế và đã đem tánh ra giữa nghị việc một bản dự định canh cải về việc cho vay dài hạng, và lập cho ta một sở cho vay thì hôm nay tin nói các đã đó.

Cái người mà ta đương mong mỏi đó đã theo nội các cũ tới và theo tòa nội các mới mà bước qua cái ghế Tổng trưởng bộ hình. Ta bây giờ lại phải trông mong ở ông Chappedelaine.

Một người đã đứng đầu trong bộ thuộc địa, người ấy tức nhiên có quan hệ mật thiết với ta, ta không thể vô tình mà không biết tới được. Vậy bổn báo xin hiến độc giả cái tiểu sử của ông Chappedelaine.



M. Chappedelaine
Tổng - trưởng Bộ thuộc - địa

Ông Chappedelaine trước ở tội các Laval thì lãnh chức Tổng Trưởng bộ Hải Thương (Marine Marchande) sanh trưởng ở Saint-Just ngày 21 Juin 1876. Ông vẫn là nghị viên ở quận Côte du Nord và lại là nghị-viên ở Hạ nghị-viện nữa (Député). Người ta ông vẫn là một vị trạng-sư có danh ở xứ ông mà vô nghị trường ông lại là một nhà hùng biện. Ông thuộc phái cấp tiến phái tả (Gauche Radicale).

Tòa nội các nầy về tới thứ 89

Ông Tardieu lãnh chức Thủ tướng lần thứ ba đã lỡ chức tòa nội các nầy là nhằm về tòa nội các thứ 89 từ ngày lập nên Dân-quốc đến giờ trong 89 tòa nội các đó thay chỉ có 43 ông Thủ tướng.

Trong các ông Thủ tướng chỉ có ông Briand là năm được 11 lần cái quyền chủ tịch Tòa nội các. Còn cách làm chánh trị sau nầy được cái danh cả tiếng lẫy lừng Hoàng cầu là ông Poincaré thì chỉ có năm lần năm được cái địa vị Thủ tướng mà thôi.

Ít ngày đây có cuộc tuyển cử ở Hạ nghị viện, thì chắc sao ta cũng còn thấy thay đổi tòa nội các. Cái ông Thủ tướng tới nội các 90 nầy đã chưa ai đoán trước được, đời dân quyền nầy, trong một cuộc công cử như ở nước Pháp là có một cuộc day trở về chánh trị trong nước lắm.

TÌNH HÌNH TRUNG-NHỰT CHIẾN TRANH

Theo lời kỹ thuật của một người Pháp

Số báo hôm qua, chúng tôi có nói cái lẽ tự sao quân Tàu thắng và quân Tàu bại. Trong bài ấy, chúng tôi có nói quả quyết rằng quân Tàu mà số đi thắng thế là nhờ có địa lợi, có nhơn hòa và có liệt cường ngầm giúp ở bên trong. Không ngờ lời đoán ấy trúng chỉ đăng vào sự thật. Vậy chúng tôi xin thuật lại lời của một người Tây, người nầy đã am hiểu tánh tình người phương Đông, và đã được mục kích những trận đánh nhau của hai nước.

Dưới đây là lời người ấy nói chuyện với một nhà báo Pháp ở Saigon :

— Đối với sự Nhựt đem binh qua Tương-Hải, ông nghĩ sao ?

Người nầy liền nói rằng : Nhựt đã đem binh lại Hoàng phố đó là chuyện lớ rồi, Nhựt chẳng lấy lẫm ăn năng lắm.

— Sao vậy ?

—Bởi Nhựt khinh thường người Tàu, không chịu thư xếp cho vẻn khéo, thành ra cái tình thế đáng lẽ không có gì mà thành ra to lớn. Nhựt tưởng rằng hễ Nhựt đem binh qua thì trong tám tiếng đồng hồ, lấy quyền Thượng-hải được, không dè hai mươi bữa nay, quân Nhựt không lấm gì được nổi.

— Vậy ông nói cho biết cách người Tàu chống cự lại Nhựt làm sao?

— Cách chống cự đó có cái gì lạ đâu. Những toán quân của Nam kinh và Quảng Đông thôi mạnh mẽ lắm và có đủ khí giới. Bởi vậy người Tàu chống cự lại được, vì lại mình giữ đất mình tất phải giữ một cách gan dạ chớ sao.

Những người bạch Nga trú ngụ Tàu đông lắm, trong các trận đánh ở Ngô-Tùng mớ. đây có người bạch Nga, chống giữ giùm cho người Tàu vì người Nga lại không ưa người Nhựt.

— Có phải rằng có nhiều người Đức và người Pháp cầm quân cho Tàu không ?

—Phải, có nhiều người Đức đứng cầm quân cho Tàu, còn người Pháp có hay không, cái đó tôi không thể nói được. Lại có nhiều người Áo trong đạo binh pháo thủ, và máy đạo binh của Tưởng giới-Thạch.

— Còn những máy bay của Tàu?

— Tôi xin nói chắc rằng những máy bay của Tàu không có một cái nào của Tàu hết, toàn là máy bay của người Âu. Nói vậy không phải máy bay ấy chỉ có người Âu không đâu, cũng có người Tàu nữa, nhưng người Tàu chỉ là người đông vai phụ mà thôi.

—Người Pháp hay người Đức?

— Tôi không thể nói cho ông biết rằng có người Pháp ở trong ấy hay không.

— Ông có lẽ nào được gặp mặt nói chuyện với những tướng lãnh trong đạo không quân đã đánh những trận trên không chưa?

—Có, tôi có nói chuyện với hai người trong bọn họ.

— Họ nói sao ?

— Họ cũng đồng ý với tôi, đó là chuyện thường lắm. Muốn đánh nhau phải có hai bên đối diện, thế mà chỉ khi nào thiệt giáp là thôi họ mới chịu đánh thôi.

— Rồi cuộc xung đột nầy sẽ kết quả ra lắm sao.

—Những người Âu và người Mỹ cũng tưởng như tôi rằng nếu người Nhựt muốn thắng người Tàu phải dùng máy bay chớ đánh bộ thì không có thể gì thắng người Tàu được.

Bây giờ người Nhựt đã mất hết thể diện rồi, dẫu Nhựt lấy được Ngô-Tùng hay không, Vạn-quốc cũng biết rằng Nhựt đã cầu áo cho người xem lạng rồi. Mà tới xét ra sự lấy đặng Ngô-Tùng cũng không khó.

— Sớc một đội pháo-thủ thủy binh cũng có thể đánh lấy được còn ở Áp-Bắc thôi sao ?

— Còn ở Áp Bắc mười hai bữa đầu lính thế nguy nan lắm, nhưng Tàu có để bỏ Áp Bắc không ?

— Hai bên cùng thiệt hại nhiều lắm, và chắc còn thiệt hại nữa.

Bữa 8 Février, hồi Hồng Thập Tự đếm được 1.500 người Nhựt bị chết, không kể người bị thương.

—Ông nói 1.500 người Nhựt có quá số thiệt không ?

— Số tôi nói đó chắc như vậy. Chẳng những thế là hết đâu, ở Ngô-Tùng người Nhựt còn bao nhiêu hơn nữa, và bao giờ cũng tổn hại luôn.

U, trước mất người Nhựt, Thượng-hải là một miếng mồi to. Bởi vậy, người Nhựt muốn cướp đi. Tình như thế cũng sướng thật, nhưng đến chừng thất bại rồi thì phải chịu thiệt hại chớ sao. Nhưng nói gì thì nói, bây giờ đây người Nhựt có việc đi tới, chúng nào làm chủ được miền đất đó, họ mới thôi.

— Ông coi chừng bao lâu thời hết cuộc xung đột nầy ?

—Không biết được là bao lâu nhưng phải tổn thất thật nh ều người Nhựt mới thắng được, còn hiện thời thì người Nhựt thua nhưng thua vẻ tinh thần, họ đã mất hết thể diện. Hội Vạn quốc phải ra tay mà xử việc nầy.

Chắc là năm 1933 mới có tuyển cử Hội đồng thành phố Saigon

Số thứ hai báo nầy đã đăng cái tin rằng có mạng lịnh của tổng thống Pháp định tới 29 avril 1933, thì mở cuộc tuyển cử Hội đồng thành phố Saigon để thế cho bản ủy-viên của chánh phủ lập ra từ 29 Avril 1931, vì bản Hội đồng của dân cử bị mất ông Ninh, Bá Nương, lựu nghe theo phe De Lachevrotière mà xô ngã xuống.

Tin Arip thì nói ngày 29 Avril 1933, còn tin ngoài thì nói ngày 29 Avril 1932 mà theo trong mạng lịnh lập Hội đồng thành-phố Saigon có định trước lúc nào cần phải lập bản ủy-viên để thay thế cho Hội-đồng thì bản ủy viên ấy không được làm việc quá một kỳ hạn 12 tháng.

Bởi thế nên tuy có tin Arip nói là tới năm 1933 mới cử hội đồng thì chúng tôi cũng cứ nghi tin Arip lắm chớ tới 19 Avril 1932 là bản ủy viên hiện thời đã đúng một tuổi, tức là tới ngày lâm cảnh là an tàng rồi vậy.

Nhưng nay nghe lại thì ra rằng chánh phủ đã sắp nhập Cho-lon Saigon lắm một quận và nên-việc sắp đặc cón chưa xong chánh phủ mới dây xin gia thêm cho ban Ủy v ên thành phố ra thêm một tuần nữa. Nếu thế thì chắc là qua 1933 mới có cuộc tuyển cử.

Thế là mấy ông dựm làm nghị viên xin hãy « đăng lòng chờ đợi ít lâu » đã.

Cái kinh tế đó đang như lúc nầy, cuộc tuyển cử ka nếu trễ được một ngày càng qui một ngày chớ sao ?

Hãy coi tiểu-thuyết

Tôi vo'i nàng

Ở bên trương sau

TÌNH HÌNH CHÁNH-TRỊ NƯỚC ĐỨC

Hitler có phải là đảng chí-tôn của đảng Quốc-gia xã-hội không ?

Bộ trung-ương của đảng Hitler đâu có sùng ông.— Người nghịch của Hitler là Dr Gœbbels

III

Thiệt ra, Hitler không biết sao trả lời cho xuôi tâm câu hỏi của tôi, nên đến ngày nay tôi chưa tiếp được cho trả lời của ông xếp coi việc báo chí của va là Hanfstaeng. Tâm câu hỏi ấy, tôi viết bằng chữ Đức, để không được trả lời, thì tưởng cũng nên chép ra đây cho dư-luận thế-giới bình phẩm Tâm câu như vầy :

1 :— Sau nầy, chánh quyền nước Đức vì tay đảng quốc-gia xã-hội, đảng lâm thế nào mà đã chức trật-tự trong nước lại?

2 :— Chánh-phủ quốc-gia xã hội dụng những phương pháp nào mà trừ nạn thất nghiệp và kinh tế ?

4 — Còn về việc quốc tế, chánh phủ quốc gia xã hội định làm sao?

4 :— Chánh phủ sẽ chịu thương thuyết nầy nọ với nước Pháp mà đòng bồi khoản bồi thường không?

5 :— Còn nếu bỏ các khoản bồi thường, chúng ấy cũ chỉ chánh phủ quốc-gia xã hội đối với nước Pháp ra sao ?

6 : Nếu cuộc may cuộc thương thuyết với Pháp bông đi, thì chánh-phủ quốc-gia xã-hội chịu để cho Pháp việc giao thông kinh tế không ?

7 : Chánh-phủ sẽ nhìn nhận những biên-giới của Đức ngày nay không ? Và chánh phủ đối với vấn đề thuộc-địa ra sao ?

8 : Ông Hitler có tuyên-bố với Mỹ rằng ông sẽ trừ bịnh cộng-sản cho nước Đức, vậy chúng ấy chánh phủ quốc gia xã hội làm thế nào đánh đổ nạn Tô Nga ?

Đó, tâm khoản trong cuộc phỏng vấn của tôi là thế, mà đến nay Hitler chưa trả lời hay là không trả lời.

■ ■ ■

Ở Bá linh ngày nào tôi cũng nghe tiếng người ta bàn nhau về việc đảng quốc - gia xã-hội. Người ta bàn nhau, mà bàn bằng cách sợ sệt lắm; vì ai nấy đều bảo rằng đảng Hitler có một đạo binh rất hùng tráng và nhà hội trung-ương ở Bá-linh, nhà Hedemanstrase, ai đi vào đều phải đi trên súng, trái bom. Nhà nầy cũng theo chủ nghĩa quốc gia xã hội, mà nghịch với Hitler, độc-giả xem tới sẽ thấy. Tôi nào thiên hạ cũng bàn nhau có hãy nhiều, không biết bao giờ giới. Nhiều người thận trọng gặp ai quen kéo vào góc, nói thầm thì với nhau, cũng không ngoài cái chuyện đảng Hitler.

Họ nói : có người vợ của ông giáo-sư kia tiếp được thơ của chồng gửi cho bạn đây, chồng và con đều là đảng viên Hitler. Thơ ấy nói đảng Hitler đã biên tên ông giáo sư ra cho sở « người phải biệt tích » (bị giết

(Coi qua trương sau)

DUOC NHA NAM

Sự giả mạo tránh chẳng khỏi vòng pháp-luật.

Bổn dược-phòng rất dày công chế ra thứ thuốc cam tích tăng cho trẻ con và có cầu chứng tại tòa Saigon.

Gần đây có nhiều người bày ra một thứ cam tích tăng cũng giống y như của bổn-dường bán mà thủ lợi, ấy là một sự thiệt hại cho sanh mạng và hư danh giá của bổn-dường. Đã bắt đặng một người giả mạo thuốc ấy và Tòa Saigon đã xử rất nặng nề, mới đây lại bắt đặng hiệu Tùng-thọ dường ở Đức-hòa cũng chuyên một nghề làm thuốc cam-tích giả mà thủ lợi, Tòa Saigon mới vừa phạt nữa và đã xử hết 6 tháng tù, và bồi thường về sự thiệt hại cho bổn-dường rất nặng nề. Ấy vậy sự gian giả không thể nào tránh khỏi vòng pháp luật đặng. Từ đây về sau nếu ai còn giả mạo thuốc của bổn-dường, dầu thế nào bổn-dường cũng kiện cho đến cùng chớ không tha, và xin mày ông làm thuốc giả mạo nên ăn năn lấy. Nhơn điệp ấy bổn dược-phòng có lời bố cáo cho lục-châu hay rằng nếu có mua thuốc cam tích tăng của bổn dường phải coi cho kỹ hiệu con bướm bướm và có mặt cái hình nơi góc tay trái mới là thứ thiệt. — Tiệm chánh : **Đại-Quang Dược-phòng, 27 đường Tổng-đốc-Phương, Chợlớn** — Đại-lý : **40, rue Viénot, Saigon**

Chi nganh : **47 Phố hàng đường, Hanoi, và mấy tiệm thuốc bắc đều có bán.**

Như-Vân nữ-lưu học-đường Cầnthơ

Trường nầy chuyên dạy văn-học và nữ-công nghệ nghiệp.

Vì văn-học thì lãnh dạy từ lớp đồng-ấu cho đến thi sơ học. Có dạy Hán-học và đờn Piano.

Sự dạy dỗ rất chuyên cần bề ăn ở trăng sơm rất kỹ lưỡng.

Về nữ-công nghệ-nghiệp thì dạy

Thêu cườm theo kiểu kim thời

Làm ren « Venise »

Thêu theo kiểu tây và bắc rất tinh xảo.

May y-phục tây và ta và cắm mão khéo đẹp đủ chưng sơn.

Làm mứt bánh tây và ta.

Nấu ăn theo tây ta và tàu.

Mỗi món đều có thầy chuyên môn dạy cho mau thành đạt

Lối Juillet nầy thường dạy học các nơi đều bỏ duy có khoa nữ công nghệ-nghiệp ở trường đây cứ dạy luôn hầu tiện bề cho các học sanh trường khác đến học trong lúc bãi trường.

Tiền trường lúc nầy nhẹ hơn lúc trước :

Lớp nhứt	**18$00**
« nhì	**17.00**
« ba	**16.00**
« tư	**15.00**
« năm	**14.00**
« sáu	**14.00**

Học về nữ-công mỗi tháng 15$00

Có một hạng riêng mỗi tháng 8$00 cho học sanh văn-học và nữ-công không đủ sức đóng trọn tiền trường

Bãi trường Tết 30 Janvier

Tựu trường 15 Février

Ai có con em muốn cho lưu học xin gởi thư cho.

Mme Huỳnh-Ngọc Nhuận

Pendatrice de l'Institution

NHU-VÂN Cânthơ

Lời rao vặt

LỜI RAO

Vì đã đoạn gia sự, nên muốn sang lại một cái khách sạng hiệu «Trương ngọc Nhiều», hai chục căn phòng đường Amiral Courbet số 35 tới 41, nhà đã đặt còn tình hảo.

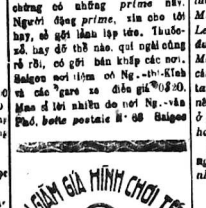
Ai muốn xin đó nơi Khách-sạng nầy.

DỊP TỐT

Muốn bán một cái xe Marbla Cabriolet 8 C.V. và một cái xe De Dion Bouton Torpédo 10 C.V. Xe mới sơn, máy tốt tinh hảo xin tới số nhà 26 đường Nordom Saigon

Ở 20 một xập lành ?

10 xập lành Song Hương rất tốt mua tại hãng Au Tisseur chia ra làm 10 phần thường để đáp ơn ngài nào dùng THUỐC-XÀ biệu NHÀNH - MAI trong hai tháng JANVIER và FÉVRIER 1932. Bổ đăng tên qui ngài trúng thưởng Mua thuốc, lúc xé bao, xin coi chừng có những *prime* nầy. Người đặng *prime*, xin cho tôi hay, sẽ gởi lãnh lập tức. Thuốc-hay, sẽ đã thế nào, qui ngài cũng xổ, hay đã thế nào, qui ngài cũng rẻ rồi, có gởi bán khắp các nơi. Saigon nơi tiệm cô Ng.-thị-Kiều và các gare xe điều giá 0$20. Muốn có lời nhiều do nơi Ng.-văn Mão số 1 đường Mac-Mahon Saigon



Ecole Michel

3, rue Lanzarotte, Saigon

Ngày tựu trường : 14 Février 1932.

Cé Cours Supérieur, 1er, 2e, 3e, 4e Années

Việt-Nam Bất-Động Sản Công-ty

Công ty hữu hạn đang trù lập vốn $ 100.000

Bản thảo điều-lệ của công ty đã in hành trong Công-Báo (Pháp Công-Báo (Journal Officiel de l'Indochine) số 96 ra ngày 2 Décembre 1931

Điều lệ dự định đã tại phòng văn quan Chưởng khế E. FAYS, tại Saigon ngày 14 Décembre.

Số vốn là 100.000 đồng bạc chia ra làm 10.000 cổ phần ; mỗi cổ phần $10 — đồng tất một lần.

Tiền bạc bán số đồng tại Công-ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG, 5 số 54-56 đường Pellerin Saigon, từ hồi 1er Janvier cho tới 30 Juin 1932.

Mục-đích sự lập hội VIỆT-NAM BẤT ĐỘNG SẢN CÔNG-TY là để cho qui ngài cần kiếm bán đặng và góp nhóp lại những số tiền chắc mốt để mua được giá rẻ những Bất-động-sản 5 châu-thành trong lúc hãy đặng cho mướn và chờ ngày sau bán lại có lời nhiều.

Qui ngài muốn hỏi điều chi xin do nơi VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG.

Hội viên Sáng lập

TRƯƠNG TẤN VI

Président du Conseil d'administration

Phòng khám bịnh THỦDẦUMỘT

Trần-văn-Sang

Lương y Bổn quốc

Cấp bằng Cao-đẳng học-đường HÀNOI

1· Cã tính Thuốc uống đều hoàn nghinh, bịnh khỏi mất công đi xa và đã tốn tiền đi Saigon mà tại khỏi mất thì giờ qui báu.

2· Trị dứt các chứng bịnh có thầy phụ giúp rất cẩn mẫn, bịnh, làm cho qui khách sẽ vừa lòng.

3· Nhứt định giá nhẹ để cứu người trong cơn đau yếu (không muốn đi nhà thương thì, hoặc không đủ sức đi đến mấy ông Bác-sĩ).

Giờ coi mạch :

Sáng : 8 giờ tới 11 giờ

Chiều 2 giờ tới 5 giờ

Xin qui khách đến uống thuốc một lần thì mới tường chơn giá.

Nam-thiên là gì đây?

Ấy là nhà thuốc của người Annam mà người ta hay uống, hay tặng là thuốc Thần-dược đó

Xích-bạch-tược cachets 1 hộp giá 1$20. Trị đủ các chứng bịnh lâu đầu nặng nhẹ lâu mới gì, uống vào công hiệu như thần ; uống khen cùng mặt đất.

Chai Khai-Quốc Giá 1 ve 0$70

Thuốc ho nầy đã cứu nhiều người sắt bịnh ho gió ho lao, ho ra huyết, ho cảm mạo, ho lao mau thế nào uống vô 2 phục đồng hồ sẽ thấy sự hiệu nghiệm chẳng sai.

Thuốc xổ Thiên Dược 1 vegan 0$30

Lấy độc xổ ra đàm nhiều, bổ tỉ vị và giúp tiêu tiện.

Thuốc để dùng cho không phải thuốc xổ quí vị thường thấy. — Vì là thuốc thơm và ngon như bánh.

Saigon có nữ bán tạ. Mme Ng.-trị-Khai và khắp lục-châu.

Nam Thiên Đường

Số 85 marché Hòa-bình—Chợ-quán

Trong Nước...

SAIGON

CAMAU

Bắt được tên trộm

Hôm chúa nhựt vừa rồi, lính tuần cảnh Phanrang. (Trung-kỳ) có giải vào Saigon một tên bất lương tên là Heo.

Nguyên vì tên nầy trước khi ở tớ cho một vị nghiệp chủ ở Baria rồi ăn cắp của chủ nhà 1 số tiền khá lớn. Được năm số tiền lớn ro g tay. Heo trốn về xứ sở lường là dùng số tiền làm ăn gên tỉnh được. Chẳng may người mất của biết ở chỗ nó bèn đều thưa sở tuần cảnh tra ra ngoài Phan-rang nắm được ác tên bất lương ấy.

Hiện nay Heo bị giam trong khám lớn để nay mai đem ra tòa xét xử.

Xe hơi động đầu vào trụ đèn

Chiều ngày thứ bảy vừa rồi, lúc 5 giờ, cái xe C.V. 6954 của M. Dinh-văn-Hoat 124 đường Legrand de la Liraye chạy trên đường Taberd để lên đường Mac Mahon, vì muốn tránh 1 cái xe hơi khác số 8780 ở phía tay mặt chạy qua mạnh lắm, nên xe đụng đầu vô trụ đèn đi ở góc đường Taberd và Mac-Mahon

May không hại đến mạng người cái xe và trụ đèn bị hư nhiều.

Xe hơi của ai ?

Vừa rồi lính tuần cảnh trong thấy một cái xe hơi không có chủ số C.D 216 bỏ nằm ngoài nên đem về bỏ phủ đe (fourrière) ở đường Boresse.

Xe ai lạc bỏ ngoài đường có phải là bạn bất lương mượng xe của người ta đi làm ăn rồi không chịu đem đến nơi mà trả lại bỏ đó chăng ?

LUC-TINH

GIADINH

Một cái thây ma

Hôm thứ bảy tuần rồi, tại làng Trung-chánh Tây hương chức có thấy một cái thây một người đàn ông, trong đám thuốc của M. Võ văn-Lực.

Xét trong mình thây ma ấy không thấy có vết tích gì khả nghi cả nhưng làng cũng không dám tự tiện cho chôn, phải bẩm quan trên đã.

Nay theo lịnh tòa, làng đã sức cho chôn rồi.

Về cuộc tuyển-cử nghị-viên địa hạt

Tin nầy chúng tôi đã nhờ qui báo đăng rồi, nhưng chỉ mới nói cái ngày tuyển cử và nhân với cử tri phải xem trong là thăm của mình thôi. Nay có tin thêm cho hay rằng trước kia có 3 người ra tranh cử, trong đó có hai người có tài có đức có lẽ được lòng cử tri, nhưng không hiểu vì sao nữa chừng hai ông ấy lại rút tên ra, đó là đều ai cũng lấy làm lạ. Có phải vì thế lực kim tiền chăng ? Có phải quyền thế chăng ?

Theo như lời nhiều người thì trong hai ông có tài nầy, nói trên đây bị người ta mua rồi, để cho mới mình họ dễ vận động.

Cái người sau đầu ác trắng trơn, lại lắm tiền chất đầy mình mà ra thế nào cho ai được kia, cái người sau luôn cuối, dựa thế lực quan quyền mà thăng mình cho ai được kia. Dân chúng tôi ngày nay không như ngày xưa nữa ông ôi.

Vậy xin quan trên để ý đến việc nầy cho dân dân nầy khỏi chỗ bất bình.

Bỏ đạng quấy số

Cái quan bỏ đạn và quấy số đã gần 2 năm nay không thấy chả lộ nào lén hành đầu cả. Năm nay mới nghe Camau khai trong mùa thì chúng nó đến bày ra 3 4 gian nhà, nào quấy số, bỏ đạng. Cuộc cờ bạc nầy chẳng nói ra thua chung với nhau bẩm mất oai thuốc lắm mà cũ ngày tiệm kiếm không dưới 50 đồng. Cách chơi thật là mách lẻo và gan lắm số cùng. Cuộc chơi nơi châu thành đây nếu không có ông địa phương nào cho phép chúng nó thì chúng nó nào dám bày ra. Tôi nghiệp nhiều người thấy sơn thấy tốt đồng hồ đẹp chỗ ra 1 ghe 1 buồng lúa đánh 1 nghinh thì trong túi rỗng trơn.

Thôi ôi cái nạn cờ bạc trước mặt quan lớng đã lận mat còn dân nghèo nên lại còn bị cái lũ nước tuồng ấy ăn giam lõng kia nữa đến đó mà mất tài giữ đồ.

Vậy xin ông quan chủ quận nên hạ lịnh đuổi hết tay quan chỗ khỏi nơi các như vậy mới cứu khỏi cái cách dân thương vô lối kia tức là quan lớn với thầm ngăn cái gió đình nọ đang đói khát.

Thô nhĩ-kỳ

Trung-Kỳ

Hai người bị bắn

Hôm 1er Février, lúc 6 giờ sáng quan Bố quan Lãnh và quan giám binh cùng một toán lính giản, dẫn Ng. Dão và Đặng-v-Vượng ra bắn ở Sông-lộc, Nghệ (Nghệ-an).

Dão và Dượng hồi năm ngoái gan về vụ ám sát viên tri huyện Nghi lộc lại làng Sông lộc, là quê quán của 2 người ấy nên tòa nam án đã kết án tử hình.

BacKy

Tại nhà Pha hoả lo

Mới đây có một toán tù 50 người bị giải tự nhà pha Hanoi đến Sơn-la nên trong hỏa lò lại trống chỗ. Biên nay số người giam chỉ còn 1.056 người nữa thôi.

Trong bọn đó có 4 người bắt binh, 60 khẩu sai chung thân còn thì toán Khổ sai có hạn và tội đủ cả.

Nhà ROSENFELD
75 rue Catinat
Tốt mà rẻ chẳng đâu sánh kịp
Trăng Bông Tang
Ra vô thông thả tiếp rước vui vẻ
chủ nhơn : Mme P. CHAUVIN
Giấy thấp nói số 293

Một thành hai

Từ 15 Février cho tới 15 Mars

Bổn tiệm sẽ tặng thêm cho qui khách nào may một bộ đồ *serge* (hoặc *gabardine* dũ hạng dũ màu) một bộ đồ vải tráng (*kaki* hoặc *oile satin*) thứ thiệt tốt.

Còn mấy cái xe kéo đưa bổn tiệm bán thiệt rẻ, trừ quê hồng riêng cho vị nào mua hết.

Đồng-hòa-Lợi

69 Bd Tổng-đốc-Phương

Cholon

Thọ-ân-mục vong

Nguyễn tôi tên là Lê tấn-Từ có đau bịnh trĩ đã sáu năm nay trong đích có hai mươi mắt lần đi sống rất ở chiệu lâm bịnh càng ngày càng xanh, trên mấy năm trước thuốc tây nam lớp thoa lớp uống chẳng thấy hiệu nghiệm, thời may tôi ngó thấy tờ báo ông Điệp nhuệ Hùng ở đường Marin số 131 Cholon trị bịnh trĩ rất thần, tôi lập tức lên cho ông coi rồi ông dùng cách khóa học lấy chỉ mà cột trong hai tuần cái bịnh của tôi mạnh như ra nên tôi chẳng sợ miệng đời đi nghị mà giới thiệu ông Điệp nhuệ Hùng cho qui ông quí bà trong lục châu nếu ai có bịnh nói trên đây thì đem đến ông điều trị thì khỏi lo tiền hết tật còn.

Lê tấn-Từ

Prop 161-ire

Tân-thanh, Bảolộc

Bentre

Đông Ban khách sạng

56 đường từ 75 tới 79 Tổng đốc Phương Cholon

Phòng rộng rãi, sạch sẽ, giá rẻ. Số phòng có khuôn phép và nhậm lẹ Qui ông qui bà ở lục châu có việc đi Saigon Cholon xin quá bước đến nghỉ sẽ hài lòng chúng tôi nói thật.

Chủ nhơn : Lê văn Phụng

Thạm văn Hiệp

Giá báo sửa lại

Một năm	15 $ 00
Sáu tháng	8 00
Ba tháng	4 50
Một tháng	1 50
Mỗi số	0 07

Thiệt nói thì chẳng chư-vị nông đã thấy từ báo đăng những bài nhiều tin, đọc vừa vui vừa lạ. Vậy chư-vị bèn cổ động cho thêm nhiều ở người mua mà đọc.

TRỊ BỊNH CON MẮT

Y-khoa tấn-sĩ Nguyễn-văn-Tân

Ex. Interne des Hôpitaux de Marseille — Membre de la Société Française d'Ophtalmologie de Paris

Chuyên môn trị đủ các bịnh con mắt, như là : vải cả, cườm chảy nước mắt, lột lé, mù (mù lâu năm trị được) :

Có mở phòng khám bịnh và có nhà điều dưỡng cho người đau nặng hay là ở xa lợi.

Đường Testard số mà 127 Saigon góc đường Testard và đường Pierre Pigneau đường Testard ngoài sau trường Chasseloup-Laubat (Chợdũi)

Giấy thếp nói số 1153

Buổi mơ từ 9 giờ tới 11 giờ

Chiều 3 giờ tới 6 giờ.

Rước đi hay là đưa ngày trước cũng được

Y-KHOA TẤN-SĨ

TRẦN-VĂN-ĐỐC

Chuyên trị bịnh con nít

91, đường Verdun — SAIGON

GIỜ COI MẠCH : (Sớm mai : Từ 9 giờ tới 11 giờ
(Buổi chiều : Từ 3 giờ tới 5 giờ

Cũng có đi chữa bịnh tại nhà nếu thân chủ nào có đặp rước

GARAGE NAM-HIỆP-THANH

N° 165 Boulevard Galliéni Saigon,—Téléphone N° 819

Hãng sửa xe hơi Nam-Hiệp-Thạnh hiện nay đã về tới lắm chỗ. Sự sắp đặt, sửa sang lại rất hoàn toàn. Riêng về công việc máy móc thì do M. Chu-văn-Hai có bằng cấp trường Bá-nghệ Saigon trông coi. Nhận sửa máy, đóng thùng, lợp mui và sơn v. v... công việc làm cẩn thận giá tính phải chăng. Mong qui vị chiếu cố cho tôi rất cảm ơn.

Chủ nhơn : M. DINH-VĂN-HOẠT

Entrepreneur à Saigon

Cát-Thành Cát-Thành

Bổn-tiệm, chuyên may y-phục Langsa đã lâu năm rất thiện nghệ, nay mới chế ra một kiểu quần Ali-Tay bán cả hai phía, phía trước trở ra sau, sau trở ra trước, đều được tiện gọn dùng đáng.

Bổn tiệm đã thực hành hơn hai tháng nay, được đồng-bào công nhận rất nhiều.

Vậy xin qui ông qui thầy, nhơn lúc thừa lương xin ghé bổn tiệm đặt thử, dùng cho biết, khỏi sợ quần hư trước áo, bổn tiệm rất mang ơn.

Chủ nhơn kính cáo.

Cát-Thành

N°40 Rue Amiral Courbet—SAIGON

INSTITUTION "HOANG-TÝ"

80 Boulevard Kitchener, Saigon

Cấp-bằng Cao-đẳng Sơ-học

(Enseignement primaire Supérieur)

Tựu trường ngày 1er Mars, nhằm ngày 25 tháng giêng

Học sanh học trong phải có mặt tại trường chiều ngày 1er Mars. — Học-sanh học ngoài sang ngày 2 Mars vào khoản 7 giờ rưỡi phải tựu cho đúng.

Mới Lập

55 1-8, đường Catinat Saigon

Khai chụp hình **NG-DUYÊN**

Số năm thực hành ở bên Pháp

Chụp thử cho qui-khách mới tới xem lần đầu không lấy tiền. Mở cửa mỗi ngày, cả chúa nhựt và ngày lễ.

Giúp ích !

Trường-Tu Pháp-Việt rue d'Arras Saigon, lãnh học sanh ăn cơm tháng, được tiện bề đi học các trường lớn; hoặc học nơi bổn-trường.

Tôi có chủ giúp người lớn mộ học thêm Langsa và Toán Pháp. Gởi thơ xin để có 5 xu, cho M. Pierre Mui.

TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT

CÁI RƯƠNG ĐỎ

Tác-giả: ĐÔNG-CHÂU

HỒI THỨ NHÌ

28 — Kết bạn thêm nữa

Tôi ra đi trong lòng rất khoan khoái, bởi vì tôi nghĩ ngồi nó chuyện với thằng nhà một hồi lâu nhắc phải tôi quá! Nó nói lan sao mà cái như ở chỗ không người vậy!

Bây giờ tôi mới 1 thằng lại gặ xe lửa Mỹ vì có ở người bạn tôi đã ngồi cho tôi ở đó.

Mà thiệt quả, vừa tới ga, tôi đã — Anh lầm tôi hết bốn. Sao lại không có tin quan hệ ? Cái t nầy không những nó quan hệ cho tả-hội, mà nó lại nhiều quan hệ với anh, mới là đúng lo cho chớ. Bây giờ anh hãy ngồi xuống rồi tôi đưa cho mà coi.

Tôi lấy đặt ngồi xuống, tiếp lấy tờ báo mà coi rồi hiểng sắc trợ ol ! Người ta in cái hình tôi vô tờ báo rồi đây chớ !

Anh cũng bối bỏ hiểu Điền đã tìm kiếm tôi hết sức mà kiếm không ra, anh ta mới tức mình lấy tiệm chụp hình « *Dạ-hoa* » lấy tấm hình kiểu của tôi chụp hồi trước, đem về đưa cho tả soạn *Duốc Nhà Nam* làm bằng kẽm, mà in ra đó. Hiểu tiếm làm như vầy có ác ám Anh tôi lên bảo, để cho mọi người đều biết, họa may có ai gặp thì bắt giữ, có phải là nguy hiểm cho tôi không ?

Không hại gì. Cái mưu của tay bạn kia nên ngày nay xem tấm hình mới nhìn ra được là tôi đó ! Bạn tôi ró :

— Anh có lo sợ không ? Chớ theo tôi thì không có gì là đáng lo ngại. Cái hình nầy có giống anh bao nhiêu đâu. Tuy vậy song anh cũng phải cẩn thận cho tôi được.

— Lạ chưa Bộ anh cũng nghi mặt thám đại tài kia có chân gì mà hai tôi được đâu ? Tôi nhớ chụp lúc tôi mặc đồ nữ đeo cái ô gà lông mượt gương mặt no tròn mà sáng rỡ còn Pháp đó rồi nuôi gương mặt tôi tuy có khác xưa xa lắm có sao mà biết được ? Tôi dám chắc trong đó nầy chỉ có hai người biết tôi mà thôi mà hai người ấy có bao giờ lại đi làm hại tôi ? Ngờ rồi tôi nhứt là tôi, tôi mới biết tôi còn ngồi thở nhỉ là bạn tôi, bạn tôi đã có gặp tôi khi cón ăn xặn bảnh mà bao giờ mà nó ngồi ngẫm nghĩ hình mới nhìn ra được là tôi đó !

— Anh có lo sợ không ? Chớ theo tôi thì không có gì là đáng lo ngại. Cái hình nầy có giống anh bao nhiêu đâu. Tuy vậy song anh cũng phải cẩn thận cho tôi được.

— Lạ chưa Bộ anh cũng nghi ngời lũ thủ phạm trong vụ án mạng vì mình chưa có đủ bằng cớ. Nếu chưa có đủ bằng cớ thì nầy nữa sau ?

— Anh là thủ phạm hay không nghĩa là anh có ý người cho nó phải đề quyết đâu ?

— Vậy mà tôi đề quyết nó là thủ phạm.

— Anh nói tôi không hiểu chi gì xin nói cho tôi nghe thử hết.

— Tôi tin rằng anh không phải là kẻ sát nhơn, mà đứa nào gây án mạng ấy, thật tôi chưa nghi bạn tôi. Tôi chắc anh có gặp nó và đề quyết nó là thủ phạm nữa.

— Tôi ăn năn đâu ?

— Cái tiếng bộ mặt rất hung ác lại mình gặp nó trong tiệm cà phê hồi sớm mai đó.

— Tớ ra thăng đó ? Ủa, rồi anh đã nghi quyết cho nó là thủ phạm nghĩa là kẻ đại thù với nghịch với anh, cớ sao Lỗi sớm mai anh lại không nói với tôi hết tôi có một đầu, là cứ nem thể tôi rồi hai anh em mình hiệp lực nhau là mà bắt nó.

— Bắt như vậy chưa được, bởi thành hay không là tự nơi anh đó tưởng anh cũng không nỗ phần phục tôi mà đề đến nó được cái việc.

— Nghe tôi nói chu ấy bạn tôi có ý chăng hằng đông, nếu lôm t rồi đáp.

Còn nữa

Giá báo sửa lại

Một năm. . .	15 $ 00
Sáu tháng .	8 00
Ba tháng .	4 50
Một tháng .	1 50
Mỗi số .	0 07

Thầu hộ mạng ra đời

Ông Trần đức Tân Việt-nam y sĩ hiệu Thanh thiên Đường Hải phòng đã du học ngoại quốc, gồm cả Đông Tây y học đã Cấp Bằng tốt nghiệp tại Trung huế và chưng thực bản, chữa đủ các khoa chế đủ thứ Cao đơn hoàn tán. trị đủ các bịnh tân ông dân hà con trẻ, rất ưu nghiệm về bịnh đái hạ và các chứng huế liệu lâu thì bịnh trẻ con ở Vân-sơn, có nhiều thứ uống và 1 2 giờ là kiến hiệu. Thuốc đã có ăn nước xét nghệ » (Registre annuel que 101 B du 1930). Thuốc huế hiệu có gồm bán tại Saigon Hiệu Nguyễn thị Kính 30 rue Aviateur Barros Téléphone 922 Vinhlong hiệu Hoàng nhị Trúc au marché Travinh hiệu Xuân-huê Các Cửa-hàng Bazar cảnh phố Nguyễn Đình Chiểu Longxuyên hiệu Nghề văn Huỳnh Tấn Lý Tập hóa.

Các nơi khác hết cả là bịnh gì hãy viết thơ kể lý cả bịnh để thơ cho

M. Đinh thân Song
đường Vinhlong

Thuốc gởi Contre Remboursement Muốn hỏi thăm điều gì gởi có trả lời.

TRÀ HUÊ LÀI THIÊU
HIỆU
Nguyễn-Hiệp-Hội
NHÂN CON HỒNG

Là thứ trà nổi tiếng xưa nay. Bền xuống chọn rồng thứ trà ngon tại xứ Lâithiên, tin chế rất kỹ càng, không pha trộn gì đến, uống vào thì đăng mát mẻ, lại đã khát.

Quí vị đồng trà xin chọn cho đăng thứ Trà hiệu Nguyễn-Hiệp-Hội nhân con rồng-đỏ nầy, kẻo đăng lầm các hiệu trà khác người ta bắt chước mà làm theo và trộn nhiều thứ lá cây rồng vào cho đăng mà tránh mối lợi. Nên nếu muốn trà phải thứ như vậy thì e là rất lợi cho vệ-sanh phòng chống sin quí vị lắm ?.

Chủ xưởng trà
Nguyễn hiệp-Hội

Nội hóa người mình nên dùng mình.
Nầy TRÀ-VINH - THÁI nước xanh trong xanh
Ba kỳ từng lấy hương thơm ngát,
Chất đã bổ rồi, lại vệ-sanh.
Nước nhà đương buổi cạnh tranh,
Dù nhau mình giúp lấy mình ai ơi !
Bắc Nam cùng một giống nòi,
Đựng nên thực nghiệp với
— Mẫn Châu.

PHÚC LỢI
20 Sabourin Sài-gòn

Nhà hàng « La Rotonde »
Cứ đứng vững như thường, không chuyện gì hết

Tuy rằng như ngày trước, M. Walchausen sẽ hết sức chiếu chuyện bạn hàng

Thấy ai cũng lấy làm lạ mà hỏi tin nhà hàng «La Rotonde» vẫn được đứng vững như thường, không chi xiêu gì hết.

Trải qua một cuộc sống gió bất cả, hãy gió nhà hàng «La Rotonde» lại rất gồng gió ngang, vẫy đặt hoàn bị hơn trước nữa, bàn ghế đều sạch, bếp sức lại ngon, không một cái gì là chẳng có thể vừa lòng quan khách.

Cao quí khách đến đăng cơm thường đều được tiếp đãi chu đáo, mà các hạng nhà nào muốn đặt tiệc thì cũng sẵn sàng rộng rãi hơn hết, đến việc nấu nướng cũng không thiếu chỗ.

Bắt đầu từ ngày 1er Août, mỗi bữa cơm chiều đều có bán nhạc để góp vui cho quí khách mà chẳng tốn thêm tiền. Vậy nên muốn đăng cơm trên sân chơi mát rượi sẽ được vừa lòng và chẳng phải trả thêm tiền cô nhạc.

Cứ nói khi đến chiếu lo sẵn lại sẵn rồi ở nhiều khác đến ngày điều để cho ý hiểu cả bạn đến.

Pensionnat
Nguyễn-Anh-Bổn
206-214. Rue Legrand de la Liraye
Saigon

Ngày tựu trường: 1er Mars 1932

Trường chỉnh đốn lại hoàn toàn.
Diêu lệ thật rất nghiêm trang.

Học-sanh cũ — Nên gởi thơ cho biết trước (Nên trở lại học).

Học-sanh mới — Mau gởi thơ hỏi cuốn điều lệ nhà trường và xin chỗ kẻo hết.

Trường dạy từ lớp « sơ học » (Certificat d'études primaires) và bằng « Thành chung » (Diplôme d'études primaires supérieures franco-indigènes).

• NÊN BỎ Á-PHIEN
Bằng thuốc Gion Yên Đơn bổ nhân con Ô của nhà thuốc
BÁ-NGỌC-ĐƯỜNG

Bổn đường chuyên-môn bán thuốc bỏ Á-phiện gần 30 năm nay. Ở áp Bông-Pháp đều nghe danh thuốc NGUYỄN-HÒA LIÊN hay đại thì.

Nay muốn cho vừa lòng mỗi người, Nên Bổn Đường vẫn tâm chế riêng một thứ hiệu mình mà chất thuốc là nước mà xin cùng đồng ngoài ra xa cùng như Nam kỳ Trung Kỳ ở tại miền được thì thuốc ấy đều ít tốn tiền. Hút mỗi ngày 1$00 thuốc không đã tốn 6 về đã bỏ dứt.

Mỗi ve 70 viên $40, ve 35 viên 0$50.

Người hút lâu ngày hút nhựa mỗi ngày trên 2$00 thì uống thứ nhứt, mỗi ve 70 viên giá 1$40 càng tốt. Ở xa gởi cách « Lãnh hóa giao ngân. Thơ và mandat gởi cho :

M. Nguyễn Hòa Liên
Pharmacie 216 rue d'Espagne — Saigon

Lừa lừa ! Xe hơi đò, xe hơi dò
Nên coi chừng kẻo bị phạt

Quí ông chủ xe đò nên để ý theo lời nghị-định của quan Toàn-quyền Đông dương buộc cáo thứ xe đò đưa hành khách phải có một tấm Listing của ngài mới ra treo tại trên xe và phải có một cái bình chữa lửa (Extincteur) hiệu cendie dặng phòng khi phát hoả.

Nay bổn trường muốn cho khỏi nhọc lòng quí ông giá công tìm kiếm mà mua, nay bổn trường có trữ bán Điều ệ mới buộc và Bình chữa lửa (d'extincteurs) đủ cỡ giá lại rẻ, dùng đời đời thì nghiệm trước khi mua.

Lại nếu bổn trường có lãnh dạy thì xe hơi, bọc cầm ta bánh, và cũng có bao thầy xe đò (Camion) xe nhà đi cào (Torpédo) xe máy dầu (motocyclette).

Sau đây vì kinh tế khó khăn nên bổn trường định giảm giá phân nửa phần.

Vậy xin Quí ông có dùng ân đến nơi bổn trường, thì đặng vui lòng theo ý.

Đồng kính
CHU-VĂN-HẢI
Directeur de l'École A. to
51 Colonel Grimaud — Sai
(Sau gare xe lửa Cholon)

Đĩa hát mới
1932 (TRÂN-ĐẠT)

200 Tình Ái Ai (2 đĩa)
201 Mộng Lâm Long Quân (4 đĩa).
202 Gia Tiên Đình Thần (2 đĩa)
203 Mộng Lâm Long Quân (4 đĩa)
204 Đêm Cô Đơn Mộng Đoàn tài tử.
Tình Lâm Phu Thê (2 đĩa)
Tân Thi Cảm Tình (2 đĩa)
Xuân Tình Ngẫu Hứng (2 đĩa)

Sớm mai hoa
Sầu đêm Mạnchon
Hồ thu đêm bắt
Đi thăm mây bắt

Quí ông có muốn bắt kỳ đĩa gì xin quí ông gởi tiền trước cho tôi, lên giá 1 đồng mà thôi, gởi cước đã mà chạy thử đến bắt kỳ nơi nào cũng đều thu được tốt, thu thêm 12 đồng mà thôi.

Xin nhớ chỉ đồ cái giản mà mới, chớ không phải đồ luôn cái thung nhơ.

Lê văn Tài
82 Rue G. Guynemer
(Chợ cũ) SAIGON

AUTO-COMPTOIR
Fournitures Générales pour Automobiles
CITROËN-:-UNIC
PNEUS MICHELIN—HUILES—ESSENCE
N° 160, Rue d'Espagne -:- SAIGON

Kính cùng quí khách rõ,
Tôi tiếm có bán đủ đồ phụ tùng cho xe hơi hiệu Citroën, Unic và ruột Michelin và Dunlop sang đến, bán sút giá hàng xuống rẻ nhiều cho quí khách đang vừa lòng, xin quí khách chẳng nệ thất công hỏi mua một khi thì biết. Bán rẻ hơn các nơi.

Nay kính,
VÕ - VĂN - SỬU

AUTO-COMPTOIR THIỆT-TOÀN
[illegible] DE COMMERCE [illegible]
[illegible] Commerciale
[illegible] Chang-Han dont les [illegible]

[illegible]	4 [illegible]	[illegible]	18,483.—
[illegible]	[illegible]	Lots à recevoir	37,515.—
Loyer d'avance (6 mois).	1,200.—	Objets	42,713.—
Mobilier	7,580.—	Fournisseurs	63,617.—
Dépôts de Garantie	210.—		

Le même jour je constitue mon capital comme suit :
« — par un versement en caisse de 100,000 $
« — par un solde créditeur de 70,000 $ à la S. A. C.
Je règle Quang Hap de la façon suivante :
Mon en espèces, 1/4 par un chèque sur la S.A.C., le reste en un billet à son ordre fin Juin.

Dans le premier semestre 1931, j'ai fait les opérations suivantes :
Pour les trois gros au divers $ 7,500.—
Ventes au comptant $ 48,712, escompte 6/7 à déduire ;
Achats au comptant $ 31,512, escompte 10 et 3/7 à déduire.
Ventes au comptant à la S.A.C., pour 70,000 $ de billets, agio 80$.
Les [illegible] au rabais de 200 $ —
On demande :
de passer les écritures ci dessus au Journal et au Grand Livre.
[illegible] 30 Juin 1931, sachant que le solde [illegible] doit être amorti de 1/10 de la valeur, qu'une note de 5/6 $ concernant les frais généraux est payée et ajoutable à l'exercice suivant ; que le stock en magasin est de : 41,100 $

Arithmétique commerciale

1° — On présente à l'escompte, le 23 Juin un effet de 2300 $ payable le 15 Septembre suivant. Quelle somme le banquier devra-t-il verser l'escompte étant de 5 [illegible] par an.

2° — On a reçu et vera l'escompte d'une lettre de change de 876 $ payable le 28 Juin, [illegible] le 14 Avril de la même année, le taux d'escompte étant de 0,45 % par mois ?

15 Février 1932
(Trường khai giảng lại)

Bá-Lạc Khách-Sạng
Nos 76, 78, 80 Rue de Reims, Saigon

Ở nhằm con đường yên tịnh, Phòng sạch sẻ mát mẻ. Bồi khuôn phép hệt thiệp được vừa lòng quí khách luôn.
Giá phòng rẻ hơn các nơi

Máy nhà nuôi heo nên chú ý
Bánh dầu dừa thường kêu là *Xát dừa*

Người Annam mình ở Tanson hoặc Mytho nấu dầu dừa thường đường xát đã nuôi heo thì thấy mau ú lắm, vì trong xát ấy có chất bổ lắm và có dầu nên heo ăn mau ú.

Tôi khuyên dùng máy ép dầu thì hơn là Mytho và Tanson nấu dầu Xát dầu nầy dùng mà cho heo, heo ăn rất lợi vì có bổ và bổ hơn cám gạo hoặc cám giá mà lại giá rẻ non nhiều là khác.

Bánh dầu nầy dùng làm phân bón ruộng hoặc bỏ hàng bông hay là thuốc cũng tốt vậy.

Cách cho heo ăn ban đầu cho ăn ít ít trộn cám tấm cho nó quen sau sẽ cho nó ăn nhiều. Ban đầu cho ăn nhiều thì nó chết ; cũng lần lần cho quen hết chẳng mà thấy mau mập cách lạ thường.

Ai muốn cho heo ăn thế nào tôi sẽ cho không một lá vẽ làm kiểu.

Bánh dầu nầy gởi đi bán Pháp bán cho heo và bỏ ăn rất nhiều, chú bán lại bằng tôi giá 100 kilos là 1$20.

Trương-văn-Bền
Huiserie Indée en 1900
N° 48 Quai de Cambodge

Thuốc THIÊN-THỌ của Pharmacie [illegible] Mytho chế ra đã cứu được nhiều người
Nên có CHÂU [illegible] Thông trại mất Đầm cam đoan.

—: Rượu « Bổ huyết » của hiệu: KHƯƠNG-LỢI :—

NÊN LƯU Ý!

Rượu thuốc :

1· Phong thấp
2· Vạn-ứng Trật đả
3· Chưởng-tử

của hiệu KHƯƠNG - LỢI đều dùng toàn những vị thuốc thượng phẩm mà bào chế ra.

Nếu ai lâm nhằm bịnh 1 Phong thấp; 2· Tê tức, sưng bám, trật trẹo gân cốt, 3· hoặc muốn cầu tự : nên dùng các thứ rượu trên đây sẽ thấy công hiệu.

Bào chế và bán tại :

Khương-Lợi & Cie

N· 35, rue de Paris, Cholon

Giây thẹp nói số 377

P. S. Bổn công-ty có bán sì savon «Kiết-Xương» thật tốt hơt nhiều, dùng ít hao hơn savon hiệu khác.

N· 35 Rue de Paris, Cholon, là thứ rượu bổ hơn hết

CAFÉ ET RESTAURANT
PATISSERIE ET CONFISERIE

Có bán cơm thợ thánh và đồ ăn Tây, đồ ngọt tươi, và đồ giải khát, chưng dọn tinh khiết.

Thu mua quí khách chiếc cố, tôi rất cám ơn.

Bổn hiệu cũng có Mạch đơn việc trả, đồi rượu và thức ăn tại nhà hàng hoặc đem tới nơi tỷ lăng quí khách

Chủ nhơn

Nguyễn-văn Đức kính mời

« Đại-Việt » Khách-Lâu

Nhà ngủ mới lập, gần chợ mới Saigon, đường Espagne số 124 cửa vô phòng, đồ đạt toàn mới, nhà tâm riêng mỗi phòng, có chỗ để xe hơi khỏi trả tiền, Giá tiền phòng từ 2$ tới 2$50. Phòng mướn tháng giá thiệt rẻ.

Chủ nhơn kính thỉnh

Đáp tạ ân thâm

Tôi là Lâm văn Chương ở đường Pax, trước buôn bán tại Mytho, tôi mắc bịnh hồi thuở nhỏ, xin lỗ hổ tôi tuyệt. Tôi thường hay ho vặt nay, nổi lần ho đều ra máu, đã cầu thầy, thuốc ks, cũng đều vô hiệu, đến đầu tháng tám bịnh trở nặng lắm, đã uống chỉ chẳng ma thuốc. Đương lúc cả nhà lo buồn em tôi nghe anh em bạn nói ở phòng ngủ Lục Tỉnh Khách-lâu đường d'Espagne N· 206 Sa-gon, có vị Hoa thượng ở Sinh tuy Ngũ đái xem nghề thuốc kỳ dị lắm, tôi bèn đến cầu thầy có quế cho thuốc, ông có nói trước, hễ có quế thượng thì sẽ cho thuốc hết liền, như quế xấu thì ông không trị, mấy đầu ông coi vô được quế thượng, ông cho tôi uống có mấy ngày bịnh lên thêm ít ấm, uống chỉ có hai ngày mỗi tả 6$00, khi tôi uống hai tử rồi thì lành mạnh như xưa. Tôi cảm ơn thầy cho ông Huỳnh phước Sanh, bịnh hơn hai năm cùng nhiều thuốc của ông mà lành. Có người đau đà đau ho con mà hơn 3 năm cũng nhờ ông trị lành, ôi có ai thiếu ơn nhân bịnh đến ông đều vị lành cả. Ông trị đủ các bịnh : như đàn bà kinh huyết không đều, yếu tả g, bất kỳ đàn bà đàn ông con nít có bịnh mau đến ông mà ông thuốc hết đăng như ý nguyện. Lại có Vương-tử Trinh kỉ thuật Lục-tỉnh đường hoặc cùng mà cũng không hết, uống cũng chỉ có 7 8 ngày bịnh liền lành. Chẳng tôi không biết lấy chi đền ơn ông nên có mấy lời đăng lên Lục trước đến ơn ông sau mách giùm cho những ai có bịnh nên đến cầu ông có quế mà xin thuốc trị bịnh cùng tiện. Ông coi quế 0$ 0 cũng tiện thuốc trị theo bịnh tình cũng. Hễ ăn giờ ông ở tại :

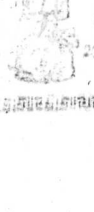
Lục-tỉnh khách-lâu
đường d'Espagne số 206 Saigon

Sau chợ mới kế bên nạp hát bóng Modern

Những người giới thiệu kính tặng :

Lâm văn Chương
Huỳnh phước Sanh
Vương tử Trinh

MÁY ÔNG ĐIỀN CHỦ!



Làm lúa rất tiện, vì đèn Continental, đâu hôi, đã sạch sẽ, chịu gió, lại ít hao dầu.

Tiệm

Tân-quang-Minh

299 Rue d'Espagne

SAIGON

ĐOẠN THIÊN TIỂU-THUYẾT

TIẾNG KHÓC ĐÊM GIAO-THỪA

(Tiếp theo)

Ngồi thấy người nghèo cũng đã phải thương rồi, lẽ nào thầy lại bỏ bạn trăm của chúng là người đã tức giúp đỡ cho chúng. hãy gởi chúng có vốn làm, có nên lương, mà đó với rà cảnh ba đào thất nghiệp cho thấy lại ở hở lại lẽ. Nhân tâm lắm thay. Không giúp được nhau cũng lấy lo đỡ it mới phải chớ.

Trần Khả bước chưn chân ra vế, trong đầu buồn rầu tẻ ngán, thương vợ Ư nàng con, Ư nàng mình nỗ vẫn rũ, rồi lại cảm lấy những nỗi nhọn-tình ấm lạnh. Thầy cảm cảnh giàu thói ở cảnh thấy tâm bỗng chòng lại đã chỉ hồ choáng vàng. Nhưng suy cho rõ thấy chỉ cười xòa.

Bết kẻ xoay, thầy đã hỏi sang vay khất cùng tão cầu nhà. Ở Ha đến cả hàng nhà cửa, nó coi bà thương ai, thương ai cho là thương chủ làm sao! Lão người đây không chịu, lại biểu thầy rằng :

— Ta. Chú mà mới kỳ cực quá. Mướn nhà người ta đã ở thì phải trả tiền chớ, tôi có vn chủ đâu ?

— Không, thưa ông! Tôi đâu dám đâu. Có đêm mà thăng nay vẫn tôi có cứ rủ ro hoài hết con chết vì là đau công việc làm an thời chưa kiếm đâu ? ông cũng xét cho, tôi xin chịu lại một kỳ hạn nữa, rồi khiến có trả ông thì bao đó ông bỏ tôi tôi cũng vin cớ lại.

— Trời người ta bỏ con ra hàng vay làm phá cho mướn mà ai cũng như chú cả thì ai ở cho người ta đây.

— Như mới năm tôi có đâm đi chăm nên nhà của ông, đâu ? Bây vì năm nay. . . . . .

— Cha năm nay với năm nào thì cũng vậy cả thôi. Mướn nhà người ta thì phải trả tiền. Chú đã biết không có nên sao cón đâm ở bướng mãi ?

— Thưa ông đến Tây người ta cho mướn nhà, mà năm nay cũng p. đi thời sụt giá, phần thờ cho chịu lại có khi tới đôi ba tháng, huống gì nhà ông đã dám chịu ông nhiều đâu ?. . . . . .

— Thôi chú đừng dỡ lý ra vô tôi nữa. Bộ chú có giỏi ở không được nhà của tôi thì cứ ở.

— Trời, tôi có phải là điên đâu mà gửi lúc trong tôi không có lí một xu nhỏ nào lại dỡ lý ra mà chống với một bực giầu có ức tan như ông. Chú có nghĩa lý gì nữ không ? Vì tôi là chỉ muốn xin ông xu tiền nhà đi cho ít thôi và ông làm ơn gia hạn cho tôi chịu lại tới cuối tháng nầy. Sẽ lo trả ôn cả một thể.

— Nếu đã vậy tôi cũng sanh phước sụt tiền nhà đi cho ít thôi là nhân các, tôi mu an về đem tiền lại đây, rồi cho xong.

— Thưa ông, nhà ông cho mướn 78$00 mà chỉ sụt cho có năm cắc thời đã quá...

— It a ?... it thì đừng ở nữa... Tôi có nhà thì ắt có người mướn chớ mình chú sao ?... Thôi không nói nữa đem tiền lại trả ngay lấy không hi tôi cho người tới bắt đó mà đi ở ý chống chỉ ra người đó. Nói rồi lẫn quan gót trở vô rong. Nghe mấy lời khinh bạc của Lão

Trần Khả trong lòng đã phật dỏa, song cái hoàn cảnh thầy bắt buộc thầy phải nén tâm, quay gót bước ra về. Từ nhà chỉ lớn chưa ăng chịu khuất nhục đi đâu ra... Ở đâu? Lão thì đã nói rồi, tới nay bằng lại lão chủ nhà thì thiệt là mới vô hận ở cõ người kia. Cho mới rõ cái mà ức của « đồng tiền » nó mạnh mẽ viết bao. Thương nhau, ghét nhau quí nhau trọng nhau cũng ở đó mà ra, bạc ác gian-ma gian tham xảo cũng ở đó mà ra; bất nhơn bất nghĩa, vô đạo, vô ương cũng ở đó mà ra... Ở đâu? Lão vui vẻ nào buồn vì nó, sướng vì nó, khổ vì nó và bội rồi reng, cuộc đời điên đảo cũng vì nó phân nhiều...

Qua bữa sau thầy Khả chưa lo được nơi, nhiên ấy chủ nhà cho người sang hắt đồ đạc (có gì dầm mấy cái bàn, cái ... cũng nhà, cái ... có vậy thôi) ra đuổi vợ chồng thầy ra mà khóa cửa lại.

Không nhà ở... tiền không còn một chút... Vợ chồng thầy khả lang thang cả ngày hôm đó ở ngoài đường. Lam lục đi quá các nơi nhà hàng hữu, thầy cũng mướn gạo và nhân nữ họ cho ở nhờ lại mấy hôm, nhưng nhờ truyền cả, thầy lại phải lũng trong đó. Mình khổ khổ như vậy cũng đừng nào ngờ ngàng tới. Vô làm chi, cố khi lại mang thêm nhục.

Đêm đó thầy giắt vợ ra ngồi ở ghế dài vườn hoa Cột-cờ Thủ Ngữ sân.

Gió sầu hiu hắt, lân sóng lân tân ánh sáng đèn điện chiếu xuống nhấp nhảng như trăm-ngàn ngôi sao chìm trong đái nước. Thời tiết xoay-vần khi trời năm nay lại có phần lạnh lẽo lắm vậy khách đi hứng gió mà cũng chẳng có một ai, nên cảng khung cảnh vắt cang thê lương tịch-mịch. Ấn như xác động gió cơn tàn lá. Cho cũ lòng sự chồng thầy Khả cũng thảm thay! sầu sầu rồi lại rầu rầu ngồi hau mà khóc...

Không để thầy để cho vợ thầy chỉ cực như vậy mà đang tâm. Rạng ngày sau cón vài bó áo quần thầy đã bán đánh đem bán mấy đi được số tiền 8$00 vợ chồng đều đem nhau tới mướn cản nhà nhỏ un sụt trong phố hẻm kia để ở đỡ.

(Còn nữa)

Xin mời kính chúc Đồng bào trăm sự đều MAY.....

Nhà NAM-XUÂN kính chúc quí Đồng-bào khách trăm việc đều May năm mới, nhơn vì lễ ấy Bổn hiệu Dệt ra một thứ lãnh bông Mai tuyệt diệu, xin miễn lấy để lãng mước.

Quí khách mắt vào trăm sự đều may lại chắc chắn bền bỉ.

Muốn thấy rõ ràng kính mời quí khách tiện đường ghé xem, chúng tôi vui lòng tiếp rước.

***Nam Xuân** kính thỉnh*

78-80 Rd. Charner

ETABLISSEMENTS

BÉCÉ-SPORT

LY-DE DIT THAI

89, Rue de Cantos, Cholon, 89

Vì nước ta cho quí vị mỗi người có thể mua được một cái xe máy đẹp, bền mỹ, kim thời, chắc, nhẹ nhàng và có trốn nhiều. Đã nổi danh tiếng khắp cả Đông-Dương lại thêm mỗi kỳ đua, mấy hiệu xe của hãng đều được đưa giải quán quân luôn.

Nên Hãng tính ha giá những hiệu xe sau đây :

Hiệu BÉCÉ-SPORT	roulière	105
— CORSÉA	roulière	45$
— J. LUCO	roulière	48$
— B. C. G.	roulière	42$
— ALCYON	roulière	42$
— ALCYON	roulière	42$

LY DE DIT THAI

THUỐC DÁN TRỪ GHẺ ĐỘC

HIỆU

« Cô-Năm »

Giá : *1 hộp — 0$25*
12 hộp — 2$50

Cả gởi bán khắp nơi trong Lục-tỉnh như : « Travinh » (Ville) tại tiệm Bazar « Mạch-khải-Hà ; » « Gocong » (Ville) tiệm « Đồng-Bảo » « Gocong » (Vĩnh-Lợi) tiệm « Tế-sanh-Đường ». «Longxuyên » (Ville) tiệm « Thái-thành-Lợi ». « Cantho » (Ville, tiệm « Quản-an-Gi 2u 5», 76 Quai de Commerce.

Cholon (Phố Lâm) tiệm Bảo tế Đường, Cholon (Cầndước) tiệm M. Lâu khả, Cholon (Canhtây) tiệm Huê phát Lợi (tại cầu Palikao) Bienhoa (Vile) tiệm M. Nguyễn-văn-Thuộc. Hà tiên (Ville) tiệm Nam-lợi, Giadinh (Hócmôn) tiệm Phước-toàn Đường, Tâyninh (Vilg) tiệm Ô. Ba Mile de Gondi ny Sadec (Ville) tiệm Nhơn thiện Đường, Tuđầumột (Marché) tiệm Ô. Võ văn Hay đi Phụng, Cà mau (Đầu độ chợ) M. Trần-hữu-Tựu Bạchliêu (Vile) M. Lê ngọc Thành và tiệm Quảng-đức-Đường, vân vân,

Còn ở Saigon thì tại tiệm M. Trần quan Nghiệm, 200. Rue d'Espagne Mme Nguyễn thị Kinh (Lớnmới) Đa kao Tandinh, Quảng lành, Gocap đều có.

Quí vị muốn mua nhiều, xin gởi thơ đề như vầy :

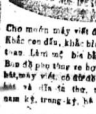
Mme Nguyễn-thị-Năm
N 97 Rue Legrand de l Liraye, SAIGON

Tôi sẽ gởi thuốc lại lập tức theo cả bì lãnh hóa giao ngân.

(Tiền gởi khỏi chịu)

Đỗ-nhữ-Liên

91 93, RUE DESPAGNE 91 93



Cho mướn máy viết để thử hiệu máy. Khác rẻ đều, khác bình người vô đa, về tuần Lâm mỗi bữa bằng đã cầm thanh. Bán đủ phụ tùng máy viết máy bằng máy viết có đủ thứ phụ tùng. Bán máy và đều là thợ, tốt, thủ, vào mau, nam kỳ, trung-kỳ, bắc...

HỘI VẠN QUỐC TIẾC KIỆM

Mới biểu bổn nữ thanh Pháp

Dưới quyền kiểm soát của Chính-phủ Đông-Pháp

VỐN 1.000.000 LƯỢNG THƯỢNG HẠNG VÀ 8.000.00 PHẦN LẺNG ĐÃ ĐỒNG TẠI CÁ

QUẢNG-LÝ CÔI ĐÔNG PHÁP :
26 ĐƯỜNG CHAIGNEAU

Muốn lập vốn
Muốn lập tư bổn
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học.

Thì hãy mua vé của hội

VẠN-QUỐC-TIẾC KIỆM

Vé 1.000 đồng mỗi tháng góp 8 đồng, Vé 500 đồng. — Mỗi tháng góp 4 đồng, Vé 250 đồng. — thì mỗi tháng đóng 2 đồng.

Mỗi tháng đóng có cuộc xổ số, nếu số ăn nhằm thì được hưởng tiền lại người trúng kiếp. Hội ưu đãi số bạc lại và được hưởng 33, 35 %, tiền lời của Hội.

Chúng tôi sẽ gởi sách cắt nghĩa rõ các điều lệ cho coi vị nào muốn rõ cách thức mua vé của Hội.

Trên 20 năm

Tôi chuyên thợ ngề đồng-hồ máy lãn giặp việc hằng tây được gần gũi thợ tây ở, thợ suisse có tom gỏn được ít nhiều cách kỉ ô khéo của thợ ấy. Nên tôi tôi ít hãy lâu được phần đó ý quí khách xa gần chiếu cố. Cũng đồng chí ý tôi càng vui lòng gắng sức làm ăn chắc chắn, mặt là cho vững vàng sự nghiệp, hai là giữ cho khỏi phụ lòng tin cậy của quý khách.

Quý khách đem xa gối đồ về làm cũng được vừa lòng hết thảy, vì cách làm ăn cẩn thận tôi bao giờ cũng giữ sự thiết thà làm gốc.

Tôi chuyên sửa lãi các thứ đồng hồ, cũng máy viết và máy thở máy nhà. Có thợ khéo đồ vàng bạc, con giấu, kim đồng, mỏ bao cầm thạch, làm chân liền biểu lại lãi kim thời.

Đào NAM-VIỆT THÂN-TRUNG

Đại-An-Đường dược phòng

Hanoi 50 R. Cantonnais
ĐẠI-LÝ TRONG NAM KỲ VÀ CAO-MÊN

M. Nguyễn-v.-Diệm
Saigon, 9 R. Paul Blanchy

Bổn tiệm trở bán các thứ thuốc hoàn của tiệm ĐẠI-AN-ĐƯỜNG là tiệm thuốc lớn nhứt người Bắc-kỳ. Thuốc của tiệm nầy toàn những ông Đạn-sư ở Quảng-Đông chế ra hết.

Thuốc hay như thần, uống vô thấy hiệu liền liền.

Bán theo giá ở Hanoi, gởi cách lãnh hóa giao ngân.

VAN BỊNH HỒI XUÂN ĐƠN — Trị bá chứng cho con nít hết kỳ đau bịnh gì uống vô hết liền — Hồi hộp 10 viên giá 1$00

CHÂU BẢCH HẢO ANH ĐƠN — Trị bịnh kinh phong, co quắp, con mắt chơn, hàm răng cắn chặt, bết tánh nhân sự, đàm dãi ủ nhiều — Mỗi hộp 10 viên giá 2$00

CHÂU BẢCH ĐƯƠNG HOÀN TÂN — Trị bịnh phong đàm, tay-cước tê-tê, tâm thần phấng phất, đàm nhiều điên dảo, tay ớn bất vô cùng — Mỗi hộp 10 viên giá 1$00

TUẦN HIỆU CAM TÍCH TÂN — Trị con nít cam tích, mặt vàng và xanh, người ốm ốc, biếng khát, miệng khát, bụng đầy, tánh nóng nhọc mệt — Mỗi vo giá 0$70

THUỐC BẠCH TRỌC — Bịnh nhẹ uống 6 vo hết, — Mỗi vo giá 0$70

THUỐC HOA LIỄU — Bịnh nhẹ uống 8 vo hết — Mỗi vo giá 1$00

Ai mua mỗi thứ 10 hộp xin tăng thêm 1 hộp.

Các thứ thuốc nầy đều có toa tôn-cảnh đăng thuốc rất cẩn thận.

Thơ và Mandat xin gởi :

M. NGUYỄN-VĂN-DIỆM

9, Rue Paul Blanchy — Saigon

VI KINH - TẾ KHUẨN - BÁCH

Nào Vợt NEVV-VVIMBLEDON ra đời

Bổn-hiệu lấm Đại-lý đặng hiệu vợt « *New-Wimbledon* » nên bán rẻ không đâu sánh kiệp.

Giấy tốt, đương cẩn thận mà giá có : 9$50

Mới nghe nói vợt 9$50 một cây, ai lại không tưởng là đồ chơi của con nít (Jouet de fant). Có dùng thử rồi, mới biết vợt « *New-VVimbleton* » là tốt nhứt, đâu hiệu nào có tiếng đi nữa cũng khó lòng sánh.

Maison NGUYỄN-VĂN-TRẬN
94-96 Bd. Bonnard SAIGON
TRIỆU-VĂN-YÊN
Directeur
Téléphone 178

Y-KHOA TẤN-SĨ
DOCTEUR
Trần-thọ-Đường
Ancien Interne des Hôpitaux et de la Maternité de Paris (France)
Ở tại đường Thủy-binh
Rue des Marins 216
CHOLON
Giấy tiền nói : N° 412

Coi mạch mỗi ngày.
Sớm mai từ : 8 giờ tới 10 giờ
Chiều từ : 2 giờ tới 4 giờ

Như ai muốn rước đi vô trong lục-tỉnh thì sẵng lòng đi.

Coi về các thứ bịnh mà xả về sự sanh đẻ dưỡng thai. Hay là lâm nằm rồi mà chưa có thai dặng. Và các bịnh trong mình của đàn bà (đường kinh không đúng kỳ. Huyết bạch tử-cung nằm không ngay. Hay là các thứ bịnh khác trong tử-cung đều được.

Cáo-bạch

Tiệm cao lầu, hiệu « Chay Kinh Lâm », nay đã dời lại đường Paris, môn bài số 372, Cholon. Hiện thời đã chấn dẫn lại ; rất hoàn toàn, theo lối vấn mình nay. — Bàn ghế chỗ ngồi tinh khiết, Đồ chưng dọn và đồ thường dùng trong các phòng ăn đều là cực kỳ hoàn mỹ.

Mỗi căng phòng có hoy riêng ; hoặc xẩm, hoặc đàn ông ; để đến rước chư quí khách, mỗi cách rất lễ phép cung kính ; và đứng dọn ăn cùng là hầu rượu. Vì việc nào ăn, thì bổn hiệu có rước hai người đầu bếp rất khéo, ở Thượng-Hải qua. Hai tên nầy làm nhiều thứ bánh rất ngon, lại hay chế biến nhiều món ăn mới lạ, rất là thích khẩu.

Mỗi buổi trưa, đều có bán đồ điểm tâm (trà, bánh, mứt, đồ dùng uống rượu). Lại có bọn hát con gái, đờn bầu giúp vui nhà.

Bổn hiệu đông tiếc, giá tiền đã thiểu, bổn hiệu cũng chiều lòng, làm cho vừa lòng được vừa ý luôn luôn.

Vậy kính mời, đến ngày mồng một tết (6 Février), là ngày bổn hiệu khai trương, xin chư tôn vui lòng quá bước, đến bổn hiệu, dùng điểm tâm, bước đăng bầu, hết cảm yêu tiền đã thiểu, thì bổn hiệu rất cảm ơn chư tôn có lòng chiếu cố.

Trại Quinh Lâm, chủ nhơn

Kính khải

THIÊN HẠ ĐỒN

Danh vang bốn biển tiếng đồn tám phương là thuốc

BỎ Á-PHIÊN

của hiệu Tiêu-thần-Tiên, ở Tonkin gởi lại, bào chế chẳng dùng cốt á phiện. Cách bổ giảm đã mất mà lại bổ. Dầu cho lão nhược bực nào trăm năm ngày không sai một, lâm việc khỏe mạnh vui vẻ như thường chẳng sự vanh ra chứng bịnh gì hết, đi đường đứng rất tiện.

Một ve 100 hoàn giá 1$00.

Hút 1 2 cống 3 ve đều bổ, ai mua dùng không công hiệu xin thối tiền lại chẳng sai. Có trở bán tại rue Mayer 73. Bd de la Somme N° 81 : Rue Amiral Courbet N° 40, et Rue Vannier N° 74 là tiệm trở-giang chụp hình danh tiếng nhứt Saigon tên tiệm Dương-mỹ danh tiếng xin nay đồng có bán thuốc hiệu Tiêu-thần-Tiên sẽ ai mua cũng phụ người kẻ lớn giá mua bán bình Dương-mỹ của đau lâu a bịnh nặng như bực nào uống trong ngày 3 ve 0 tuyệt nọc. Nếu tin tính lâm đại-lý kẻ không tiền giao ngân cũng được, thơ và mandat gởi cho Lê-VĂN ANH Commerçant Bd. A Mer tar N. 149 Dakao Saigon.

Pharmacie de l'Indochine

NGUYÊN-VĂN-DĂN dit NGUYÊN-KHẮC-DĂN
PHARMACIEN DE PREMIÈRE CLASSE
Ancien élève du collège Chasseloup-Laubat

(NHÀ THUỐC ĐÔNG-DƯƠNG)
MỚI KHAI TRƯƠNG TẠI SAIGON 132 ĐƯỜNG D'ESPAGNE
(Góc chợ Bến-thành)
có bán đủ thứ thuốc Langsa và bào chế theo các nhà thuốc tây khác

NHỨT HẠNG BÀO CHẾ-SƯ
Y-VIỆN THÀNH LYON
CỰU HỌC-SANH
TRƯỜNG BỔN-QUỐC

BẢO HIỂM THUỐC HO

CỨU KHẢI HOÀN Trị các chứng ho nóng ho lạnh ho ra máu ho tả, tiếng ho lâu mau dung thuốc nầy thấy hay như thần

Mỗi ve giá là.....0.60
12 ve giá là.....6.00

Cách dùng có chỉ rõ trong tờ mandat gởi cho Mr HÀ TRỌNG VĂN - HỒI - XUÂN DƯỢC PHÒNG N°25 Rue SCHREDER (Chợ mới) SAIGON

Tại đây có bán Sâm Nhung Quế Yến đủ thiệt giá thiệt.

PHẬT MUỐN NHÀ

Giải Thưởng	số 1	1,00
	số 2	5.00
	số 3	10,00

Nhà thuốc

Tê-nam-đường

(Cantho)
Thần con Cá Gáy

M. PHAN-TRUNG-ÁI

1° Độc dược Phong-tinh Hoàn
Thuốc trị bịnh phong tình, cấp kỳ tuyệt nọc, không tổn mạng người, không hại sanh đẻ, thuốc uống lâu mau thấy bịnh nặng nhẹ muôn chẳng sai một: thuốc nầy có đủ giải thường như trên.
Giá bán mỗi ve 30gr. số 1 1$50
30gr. số 2 1.00

2° Thiên-kim Đ.nh-siêu Hoàn
Thuốc trị các bịnh siễn, bất luận lâu mau nặng nhẹ già trẻ lớn nhỏ uống vào thấy hiệu nghiệm.
Giá bán: mỗi ve 15gr.— 2$50
ve nhỏ con rít uống.— (.$50

3° Vinh Xuân Đơ Bổ Hoàn
Thuốc uống bổ lao những người dương khí suy ám tình kém biếng sanh trăm chứng, ăn ngủ không ngon dùng đến thì hay, uống lâu thêm tươi.
Giá bán: mỗi hộp.— 2$00

4° Tố Nam Đoạn Trí Hoàn
Thuốc trị 24 thứ trĩ, cần có thứ thuốc xông rửa ngoài.
Giá bán mỗi ve 2$00

Qui ông bà muốn mua thì viết thơ ngay cho bổ hiệu còn như có đặng giấy thưởng thì biện tên họ và chỗ ở trong giấy thưởng đó đem đến chỗ mình mua mà lãnh hoặc gởi cho bổn hiệu thì bổn hiệu gởi tiền thưởng đặng đáp ơn mua thuốc.

Nhà đại-lý: Nguyễn-thị-Kinh
20 rue Aviateur Garros.— Saigon
Mộng-lương Đường
41 rue Bai rgali Soctrang
Đức-phùng-Xuân
Vinhlong

Ai mà có ngờ đâu !

Mình có nhờ không tức trước mình đau tốt có nghe nói báo quốc âm rao nhà thuốc Phùng-gia-Viên ở Cholon có bán đủ thứ thuốc, như là thuốc « Điều phụng dục lân hoàn » là thuốc bổ dàn bà, trị căn bịnh đàn bà con gái đường kinh thông điều, đau lưng nhức xương, đau bụng, huyết bằng, sản hậu, bạch đái, hoặc làm như có nghẽn đau máu, tử-cung hàn lạnh, ăn uống chậm tiêu nước da vàng sanh, tỷ vị yếu, nên tôi vô tiệm mua có 3-4 hộp giá mỗi hộp /$00 đem về mình coi bây giờ mình ăn uống biết ngon lại mập mạp mà còn khỏe là khác, đó là thứ thuốc hay như thần, vậy có thuốc nào mà hơn đặng nếu mình có mua thuốc nầy thì nài cho đặng nhãn chữ (A) trên đây mỗi hộp đều có dán chữ quốc ngữ màu xanh dưới hộp nầy mà mua thì mới phải, bằng không thì thôi, mà cũng đừng vô tiệm thuốc nào mua vì có hiệu nhà thuốc Phùng-gia-Viên có bán đó là cũng một gự mình đã ý thớ mua thứ khác uống thêm bịnh mà còn uống tiền ở xa có mua thuốc từ 2 hộp sắp lên mới có thếgởi (cách lánh hóa giao ngân).

Pharmacie Phùng-gia-Viên
Số 123 đường Paris, Cholon
Daily ; Ng. thị Kinh (Saigon)
Ng. hoàng Phánhuận Saigon và
Hồn nguyên Hiệp (Trảng bàng)

Nên dùng thuốc ngọt bổ huyết Hồ-văn

vì là trị đủ các chứng bịnh về huyết hư, huyết kém, mà lại trừ tuyệt được những bịnh huyn cảm nhiễm vào mình.

Khi dùng rồi :
Ông già, bà cả trở nên tráng kiện.
Đàn ông, con trai thì bồi nguồn dưỡng khí.
Đàn bà, con gái thì bổ âm kinh khí huyết, tươi nhuận da thịt, phi mỹ dung nhan.
Thuốc hay thần hiệu, bào chế rất tinh-sạch, đúng cách vệ-sanh.
Giá ve lớn 1$20 Giá ve nhỏ 0$60
Saigon có trữ bán tại Mme Nguyễn thị-Kính và khắp lục tỉnh. Đại-lý: Hồ-văn-Minh số 22 đường Nguyễn-ấn Nghiêm Saigon.

Sứa đờn Annam và đờn Tây

Tiệm tôi là : Bông-hồa 217 Route de Huế, Hanoï chế tạo ra đủ các đờn Annam như là : đờn kim, đờn cò, sến đực quyển, tỳ bà Thập lục, v. v. Toàn là cây trắc, cùng một đờn bằng cây ngô đồng làm rất khéo và cẩn thận bởi vậy đã ngoài 30 năm nay được qui vị trong Tamkỳ chiếu cố rất đông. Nay tôi mới lập thêm tiệm ngành ở Saigon để bán sỉ, và bán lẻ cùng sứa các thứ đờn Annam, và đờn tây, giá tính thiệt rẻ hơn các nơi, như qui vị ở xa muốn mua sỉ, hoặc hỏi điều chi, xin viết thơ cho bổn tiệm.

Đông Hòa
52 Rue de Reims 52—Saigon

Triệu-tánh-Du

nay đã dời qua đường Marins số nhà 215

Thuốc nầy nguyên gốc của ông đuong-y Triệu-tánh-Du nghiệm chế theo toa nên mấy thứ thuốc đây điều nhiều nơi có lời khen tặng «Hồa đàm thuốc kỉ khải hoàn» thuốc trị những chứng ho, giá mỗi gói 1 đồng « Thần hiệu bạch đái hoàn» thuốc trị về phụ nữ bạch đái kinh nguyệt suy yếu, hoặc lao tổn, dùng hoàn thuốc nầy rất linh nghiệm, giá mỗi gói 1 đồng «Bẩu chế bạch trược hoàn» thứ thuốc nầy chuyên trị chứng bịnh huê-liễu, tiểu tiện bất thông, nhiệt lâu mau dùng thuốc nầy trong ít ngày thì thấy thần hiệu, giá mỗi bao 1 đồng. Và tôi cũng chuyên trị các chứng bịnh khí huyết, thổ huyết, bồng bạch, lợi phụ khoa, nhi khoa.

Lời rao

Nhà bán hột xoàn M. L. M. Mahomed, *trước ở số 57 nay dời về số 105 cùng ở đường* Catinat, *ngan nhà C. Ardin, cho qui khách hay được nhơn dịp nầy tới mua hột xoàn và vàng xoàn đã kiểu kim thời giá sự rẻ đặt biệt. Xin chớ bỏ qua.*

M. L.-M. MAHOMED
105 RUE CATINAT

Việc nước Tàu

Mặt trận ở Thượng-hải

Quân Tàu vẫn giữ Ngô-tùng, Ấp-bắc và đóng ở Giang-loan. — Quân Nhựt tiến tới, nhưng thất nhiều trận mà Tàu cũng hao binh

Chánh phủ Tàu dự bị đánh với Nhựt một năm. Hiện nay Tàu gởi mua rất nhiều súng ống, thuốc đạn và máy bay. Tàu lại mua ở Đức những máy đào hầm trận. Chánh-phủ Tàu xuất ra rất nhiều tiền để mua khí giới, vì chánh-phủ thấy nhơn dân tỏ lòng ái-quốc rất nhiệt-thành. Chánh-phủ biết tương-lai của nước sau nầy thế nào chỉ do ở trận nầy mà thôi.

Tưởng-giới-Thạch sẽ ra trận chăng ?

Tưởng-giới-Thạch lần lại chức tổng tư lịnh các đạo binh Tàu rồi. Tưởng có nhóm hội nghị thương thuyết cùng các tay lãnh tụ của chánh phủ Namkinh.

Sau khi hội-nghị xong, Tưởng tuyên-bố rằng các đạo binh Tàu phải tận lực đánh với Nhựt tới kỳ cùng.

Tin thêm về trận đánh ở Giang-Loan—Nhựt mắc mưu phục binh

Về trận đánh ở Giang-Loan quân Nhựt như đã dùng hết toàn lực nhưng chẳng may lại mắc mưu người Tàu một lần nữa.

Số là giữa lúc hai bên đánh nhau rất hăng hái, bỗng đưng quân Tàu vỡ chạy tứ tung, quân Nhựt ngỡ là trận thế Tàu đã rối loạn, nên tiến lần đề đuổi theo, bắt đỡ kéo vừa tới chiến trường của người Tàu thì xe « tăn » càng nhằm địa lôi nổ lần, thành ra quân Nhựt chết chùm nhau cả đám.

Quân Nhựt bõ làng Giang-loan

Quân Tàu đánh trả lại quân Nhựt đặng giựt lấy lại Giang - loan lại.

Quân hai bên đánh nhau tới giữa đêm, có một toán 500 quân Nhựt kéo qua khỏi đường xe lửa Giang-loan và đánh đồn quân Meng chi-che. Quân Tàu thấy vậy phân ra vây chặc lại, đánh riết tới sáng bữa 22 thì 500 quân Nhựt bị giết sạch.

Hay tin 500 quân từ trận, Nhựt đem một đạo 5.000 binh bộ và binh kỵ, có máy bay đem bôm theo phân làm ba toán, mỗi toán chia giờ trước sau, đánh rất vào Giang loan. Nhưng cũng bị đuổi trở ra. Bắn trưa ngày 22 tây, quân Tàu giựt các đồn binh lại được hết. Quân Nhựt bèn rút về và đề đội pháo thủ đi cang hậu.

Quân kỵ Tàu thấy vậy phải kéo về nhưng đi gần tới đại học Phục đáng, gặp một đội quân Nhựt, bèn sáp lại phủ vây, và giết quân Nhựt chết hết phân nửa.

Nhựt không tấn được nữa

Thượng - hải 22 Fév. — Ở chánh-giới Tàu, người ta đã tuyên ngôn rằng quân Tàu đã lấy lại các đồn binh ở Giangloan hồi sớm mai bữa thứ hai rồi.

Quân Nhựt đánh mé tây-bắc Giang-loan, thua nữa ; chúng kéo về đánh miễu Hành-trấn cũng đại bại.

Còn ở Ấp-bắc, quân Tàu cướp được đồn binh gần các tô-giới Giang-loan, và đánh binh Nhựt gần tới thì lại lui về chỗ cũ.

Đội pháo thủ Tàu bắn quân Nhựt ở Hồng kiều tan rồi. Thế là nầy quân Nhựt xuôi lắm, trận nào cũng hao chớ không được gì cả.

Quân Nhựt muốn lấy cho được Giang loan

Ở Giang-loan quân Tàu vẫn giữ các đồn binh như cũ. Nhưng quân Nhựt kéo vào cận làng và toan đánh rớ vô trong. Bởi vậy khi binh bộ Nhựt đánh các đồn binh Tàu, thì trên có 5 chiếc máy bay Nhựt bay rão qua vòng quân Tàu. Trận nầy Tàu hao binh nhiều lắm.

Ở Ấp-bắc

Quân Nhựt cỡi máy bay bay vòng trên Ấp - bắc rồi xuống những truyền đơn. Truyền đơn ấy khuyên dân sự trong thành cứ an tâm, vì quân Nhựt quyết đánh binh Tàu chớ không hề động đến sanh mạng và tài sản của dân đâu.

Lấy được rồi...

Tin của Nhựt nói quân Nhựt kéo tới Giang-loan, đem đủ đồ chiến trận : nào xe tăn, pháo thủ máy bay, vân... vân... Binh pháo thủ bắn vòng quân Tàu ở mé đông, làm quân Tàu phải rẽ làm hai. Quân bộ Nhựt kéo vào, trong ngoài hiệp lực vây chặc đội pháo thủ Tàu lại. Trận nầy quân Tàu chết cũng bộn.

Thượng-hải bị bắn

Ngày thứ hai, ở Ấp-bắc Nhựt và Tàu đánh nhau, nhưng trận nầy cũng không đáng trận nào cả. Mà kui quân Tàu kéo về thì quân Nhựt toan làm dữ lắm. Quân Nhựt dùng súng thần công bắn vào Thượng-hải, người ta nói từ hôm hai bên khai chiến, chưa có lần nào mà Thượng-hải bị bắn phá như lần nầy...

Tàu Nhựt bị bắn ?

Quân Nhựt và quân Tàu đánh nhau gần Thượng-hải, có một trái phá của Tàu bắn lọt xuống sông nhằm một chiếc tàu chiến của Nhựt làm chết nhiều lính thủy và viên cai quản tàu ấy cũng bị trọng bịnh nữa.

Cứ theo tin Tàu thì còn nhiều chiếc tàu binh Nhựt bị bắn nữa và Nhựt bị thiệt hại nhiều lắm.

Đánh Ngô tùng

Chiến hạm Nhựt lại khởi sự bắn phá Ngô tùng, còn máy bay đi thả bôm xuống Ngô tùng, Ấp-bắc.

Nhựt, Mỹ, xích mích

Các lãnh sự người quốc có kêu nài với Thai-đình-Giai nói quân Tàu bắn đạn vào Tô - giới liệt-cường.

Ngay khi ấy nhiều toán quân Mỹ kéo vào các kho xưởng của Nhựt-kiều xét coi có khí giới thuốc đạn gì không. Lãnh-sự Nhựt tay tin bảo lính Mỹ phải đi ra khỏi các kho xưởng của Nhựt cho mau, và Nhựt sẽ gởi dạy cho chánh-phủ Hoa-thạnh-Đốn một tờ kêu nài.

Nhựt cũng hao binh

Ở Ấp-bắc, lối nhà ga xe bắc quân Tàu và quân Nhựt khởi sự đánh nhau nữa. Tin nói quân Tàu dùng súng đại bại bắn vào vòng quân Nhựt.

Còn ở Ngô-tùng quân Nhựt tính sẽ vào làm cũng không xẻ, nên cách quân hữu dực kéo qua mé tây bắc Ấp-bắc, vì ở Trung-wong Ấp-bắc quân Tàu cự định hăng hái lắm. Quân Nhựt kéo đi như vậy là cốt vây chặc làng Giang - loan lại giữ luôn, chớ không bỏ Giang-loan.

Tờ trình của Nhựt nói Nhựt hao binh nhiều lắm.

Phùng-ngọc-Tường ra binh ?

Hiện nay Phùng ngọc-Tường là Nội-vụ Thượng thơ của Tàu đã từ chức rồi, vì tin Phùng từ chức đây, người ta nói. Phùng định lên Thượng hải cầm binh đi đánh Nhựt. Nhưng chưa biết có phải vậy không.

Binh Nhựt cũng tiến tới

Thượng-hải 23 Fév.—Tờ trình của Tàu nói quân Tàu tiến lên Giang-loan, còn quân Nhựt ở Ngô tùng lại kéo qua mé tây đường xe lửa Thượng-hải và thẳng tới Ấp-bắc.

Còn ở Ấp-bắc thì có nhiều trận đánh nhau. Cứ theo tờ trình của Nhựt thì từ hôm thứ hai tới nay quân Tàu chết 2.500 người, còn Nhựt chỉ hao có 200 quân thôi(?)

Hai bên đều có viện cứu binh tới

Bữa 23, có một đội quân Nhựt ở dưới tàu kéo lên Thượng-hải, vài ngày nữa ở sông Hoàng phố cũng có thêm đem hai đạo quân Nhựt khác tới nữa.

Bên quân Tàu, thì đạo 88 (trước kia đạo binh nầy của Tưởng giới Thạch) kéo lên Giang loan đóng gần đạo binh Quảng-đông và đã đánh với quân Nhựt.

Bắn lầm quân Mỹ

Đạo binh bộ 31 của Mỹ ở Tô-châu là khoản đặt chia Ấp-bắc cách các tô-giới liệt cường, bị quân Tàu bắn đủ lầm.

Nguyên quân Mỹ đang lo việc phòng ngừa chiến tranh và đang lo cất trại ở đó, quân Tàu thấy quân Mỹ mặc đồ xanh thì bắn đạn ra như mưa. Quân Mỹ phải núp, lãnh sự Mỹ kêu nài dữ lầm. Chưng điều tra ra, rõ lại là quân Tàu lầm vì thấy quân Mỹ mặc đồ sắc xanh tưởng là quân Nhựt.

Quân Tàu tuy bắn nhiều, nhưng quân Mỹ không có bị thiệt hại gì cả.

Giá Gạo

GIÁ LÚA

tại Cholon ngày 23 Fév. 1932

LÚA
Mỗi tạ 68 kilos

Gocong		Omen	2.45
Rentre hairi		Cairang	
M tho	2.42	Thot-Not	
Cai-be		Longxuyên	2.44
Vinhlong		Châudoc trắng	2.05
Bakê		— Đỏ	
Can-Chong		Tanchâu	
Cang-Long		Sadec trắng	2.26
Tân-an	2.26	— đỏ	
Travinh		CAOMIEN	
Bai-xau		Battambang	
Baclieu	2 50	Banam.	
Rachgia		Soai rieng	
Phaselang		Lua đỏ	

GẠO
Mỗi tạ 60 kilos

Gạo N° 1	25	1. tấm	3, 75
Gạo N° 2	40	1. tấm	3, 45
Tấm	1-2		1, 90
Tấm	3-4		2 65
Cám trắng			1, 10
Cám lức			0. 55

Tin tàu

TÀU TỚI

Ở Pháp lại

Amboise	4 Mars
Metzinger	9 Mars
Bougainville	10 Mars

Ở Tân cảng Nhựt qua

Artagnan	4 Mars

Ở Trung-Bắc-kỳ và

Dupleix	27 Février
P. Benoit	1er Mars

TÀU ĐI

Sang Pháp

Dupleix	3 Mars
Asay le Rideau	27 Février
P. Benoit	5 Mars

Ra Trung-Bắc-kỳ

Claude Chappe	25 Février
St Jacques	24 Février
Ribo	24 Février

Đi Tân cảng Nhựt

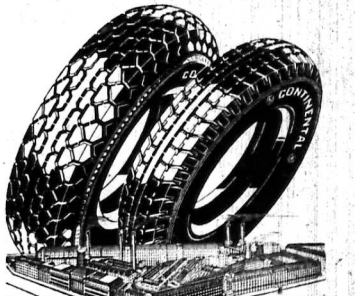
Félix Roussel	27 Février

Đi Singapore

INSTITUTION
NGUYÊN-TRONG-HY
Giadinh

Có dạy học từ cours Enfantin cho đến 3me Année.

Ngày tựu trường : 14 Février 1932 nhằm ngày mồng 9 tháng giêng An-nam.



"Bim Bim"
"Bim Bim"

Là tiếng kêu xe UNIC hiệu TỪ PHƯỚC của M. Bảy Châu chạy đưa hành khách đường

BARIA—SAIGON—CHOLON

Xe chạy vững vàng vì chủ xe cầm tay bánh. Người làm công theo xe thật thà, trọng đãi hành khách. Tôi ước mong qui khách đi viếng chùa hoặc đi Baria có công việc xin đi xe của tôi một lần rồi sẽ rõ. Xe của tôi đưa tới dinh Cố, dinh cô Bà theo ý muốn của khách, nếu không tôi, tôi không ăn tiền xe.

Ngày giờ và bến xe đậu :
Ở Baria tại chợ (Long-điền) 7 giờ sớm mai chạy về Saigon-Cholon 10 giờ trưa.
Ở Cholon tại đường Tông - Đốc Phương ngang phòng ngủ « Bông Ban » chạy về Baria 3 giờ chiều.
Cúi xin qui khách lưu tâm và giúp cuộc làm ăn của người Annam được vững bền.

Qui khách ở Saigon nếu cần dùng hỏi chỉ xin đến nơi M. Võ-văn-Sưu « AUTO-COMPTOIR » 160 đường d'Espagne.

M. Bảy CHÂU kính cáo

Thuốc nầy uống là các chứng ho. Nhứt là ho gió, ho lao ho lên, ho sốt huyết bất hàng lâu mau. Hễ uống thuốc nầy vô trong một hai ngày thì Hầy thuyên giảm ngay, ăn ngon, ngủ được thì quả nhiên cốt ho phải tiêu trừ.

Bổn dường chẳng nệ tốn công vô lại Trung-nguyên lựa chọn được nhiều thứ thuốc tốt đem qua Việt-Nam bào chế ra một thứ thuốc đề hiệu là Ông-khải Hoàn, ai ai cũng đều nghe tiếng. Mua sỉ thì tính giá riêng. Các tỉnh đều có gởi bán.

Mandat để gởi cho :
Huỳnh-Thanh
Bào chế tiệm VĂN-AN-ĐƯỜNG
18 Rue de Douaumont SAIGON

Cô năm Phi

đối với

dầu Thiên-Hòa

Khi tôi đi bên Pháp, dọc đường gặp sóng to, gió lớn, thời tiết ẩm thấp với người mình mắc đau nhức nhối, dầu Thiên-hòa là món thuốc hay, đã nhiều phen cứu giúp.

Năm Phi

DẦU THIEN-HOA

TRỊ BÁ CHỨNG

(hiệu con nai)

của nhà thuốc

THIEN-HOA-DUONG

208 RUE DES MARINS CHOLON

Tình hình chánh-trị nước Đức

(*Tiếp theo trương nhứt*)

chết », vì ông giáo sư nầy có dạy học trò nói về chánh thể dân chủ.

Nhơn dân Đức ngày nay hình như mắc phải bịnh điên trí (psychose). Họ đồn nhau rằng nhà *He demanstrasse* ghê lắm.

Tôi có hỏi một anh kia cho biết coi nhà ấy có sùng ông thuốc đạn gì không ? Thì ra không có gì, đều đó bất quá là do một người đồn ra rồi trăm ngàn muôn triệu người truyền lại. Tôi nhứt định vào đó cho biết.

Nhà đó, ông đốc-tơ Goebbels ở đề coi xét về việc đăng. Ông nầy là cánh tay mặt của đảng quốc-gia xã-hội mà là người nghịch Hitler đó.

Tôi trước nhà, gặp một hiệu bán sách, rồng là đồ nói chuyện đảng quốc-gia xã-hội. Tôi mua một cái chương-trình của đảng, bước vào hỏi ông Goebbels, người ta chỉ trên tầng lầu thứ tư.

Ở dưới lầu tôi không thấy súng ống thuốc đạn gì cả. lên đến từng thứ hai cũng vậy, chỉ thấy một anh lính mặc đồ lính Đức cầm cuốc hỏi giấy căn cước tôi, tôi nói không có, và nói muốn đi kiếm ông Goebbels. Anh chỉ lên từng lầu thứ tư. Khi đi ngang qua từng lầu thứ ba, không có gì. Tôi từng thứ tư quang cảnh đổi khác, không phải êm tịnh như mấy từng dưới, mà có người qua lại lộn xộn lắm. Thấy có một cánh cửa bên tả, trên có bản đề : « *Anmeldestelle* » (phòng hỏi việc) tôi làm bộ không biết, xô cửa bên hữu, phòng bên nầy trống trơn. Bông có tiếng la lớn sau lưng.

— Ê, đi đâu ? Anh muốn gì ?

— Làm ơn chỉ giùm chỗ ông Goebbels ngồi ở đâu ?

— Bên nầy nè. Bộ anh không biết đọc sao ?...

Tôi lật đật xin lỗi, nói không thấy bản. Rồi xô cửa bên hữu bước vào, thì ra có một cái bàn dài, chung quanh ghế ngồi cũng nhiều, vách kế đó có một cái guitsé (guichet), đề thông qua phòng khác, nơi ghitsé có một cô thiếu nữ, vẻ trông thấy tôi tủi nói :

— Bây giờ không thể nào gặp được ông Goebbels cả, chờ tuần tới kia.

— Cám ơn. Tôi sẽ trở lại..

Công việc tôi đi viếng nhà *Hedemanstrasse* đã xong rồi đó nào tôi có đi trên sùng ống thuốc đạn đâu, nào tôi có đụng phải thần công 420 đâu...Tôi tự nghĩ : Hitler muốn tổ chức trật tự nước Đức lại, mà sao trong nhà hội Trung ương ở Bá-linh đây không có trật tự gì cả. Muốn tổ chức trật tự một nước thì trước hết phải xếp đặc trật tự một nhà sao coi cho được đã chớ. Chỗ nầy, tôi chưa rõ coi nhà của đảng quốc gia xã hội có gì lủn bỉ ở trong không ?

Xét cho đúng ra thì Hitler tốn công tốn sức lập đền cất lầy, lo cách kiến-trúc các nhà hội, đều vô ích. Chung quanh các nhà hội ấy, và đặc lính canh gác, mặc sắc phục rất trang-nghiêm, cấm người trong đảng nói chuyện với người ngoại quốc. Quân lịnh và nghiêm thiệt Nhưng biết đâu còn có nhiều việc mà sức Hitler không có thể hạn chế được.

Hiện nay ta đừng tin rằng Adolf Hitler là có một cái thế lực rất mạnh đối với cuộc hành-động của đảng quốc gia xã hội, thế-lực ấy cất và lên làm một đảng chí tôn, tin vậy là lầm đó. Va làm cho mọc rễ đâm chồi bao quanh và những sự thù nghịch. Ấy là tự va. Va đã làm cho người trong đảng khao khát biết bao sự thần tiên, rồi khiến cho có nhiều người nghịch ghét và cáo va là tuyên truyền hoạt động, tổ kém không biết bao nhiêu vì những sự tham muốn ích kỷ của va.

Một viêc nầy cũng đủ làm bằng cớ cho ta biết rằng va không quyền lực gì đối với đảng quốc-gia xã hội cả. Va lập cơ quan trung ương của đảng ở Munich, va muốn dời về Bá linh nhưng không sao làm được. Bởi va có nắm trọn quyền gì sai khiến các đạo binh đâu. Các đạo binh nầy đang khao khát cái quyền lực rồi đâm ra sự muốn đem việc đổ máu mà giựt lấy quyền. Các đạo binh nầy không thèm nghe những lời giảng dạy của Hitler, mà trên đầu các đạo binh ấy có ông đốc-tơ Goebbels, ông nghị viên thủ dân của xứ Reichstag, là một vị lãnh-tụ của đảng quốc gia xã hội ở Bá linh mà là kẻ nghịch thù của Hitler đó.

C. T. T.

NƯỚC XIÊM TĂNG THUẾ THƯƠNG-CHÁNH

Nội trong một năm, nước Xiêm tăng thuế Thương chánh lần nầy nữa là ba lần.

Những món tăng thuế là khí giới, thuốc đạn, thuốc xi gả, thuốc điếu, thuốc chưa vấn, các vật bằng thủy tinh, những thuốc trừ sâu bọ, chỉ trừ có những khí cụ về nghề nông, hộp quẹt, sữa, giấy in, đồ chơi, trà, sáp, vỏ ruột xe là khỏi bị tăng thuế.

Số tiền thuế tăng lên đó là 10 phần trăm.

Ai đã mượn sách của tôi..

Hai đứa em tôi là Trung và Thành đã rủ tử trần hồi năm rồi, không biết lúc nó còn sanh tiền, nó có cho các anh em mượn sách vở của tôi mà nay tôi xem xét lại, tôi thấy mất sách vở của tôi nhiều quá. Ấy vậy xin các anh em nhớ coi có mượn cái chi của anh em tôi, xin vui lòng gởi trả cho gia quyến tôi dùng gấp gấp, nhứt là sách vở văn chương Annam và lịch sử nước nhà, mà trước hết là 3 xấp bài học về certificats de licence nầy ; histoire de l'antiquité histoire du Moyen âge, Morale et sociologie, bia xám sậm ; trong 6 xấp bài học về 6 certificats de licence của tôi học mấy năm trước ở Ecole Universelle par correspondance, Nay sao mất hết 3 xấp, còn có 3 lấy làm hại quá.

Nên xin anh em vui lòng tìm kiếm coi và gởi trả giùm tôi mau mau. Rất cám ơn.

Nguyễn-văn-Quế
Professeur de lettres
81, rue Lareynière, Saigon

Thơ-tín

Bổn báo có nhận được thơ ông hội vẽ sự xe tốc-hành Saigon-Hanôi vậy xin trả lời ông rõ rằng sự ấy bổn báo cũng phải đến sở xe lửa mà hỏi, vậy tốt hơn là xin ông ghé lại đó hỏi thì rõ ràng hơn.

B.N.N.

Xả giao

AI TIN

Chúng tôi được tin chẳng lành của bạn Nguyễn-Quyền giúp việc ở tuy quân lý của bổn báo cho hay rằng bà thân của bạn mới từ trần ở Hải-dương.

Chúng tôi hết sức đau lòng đồng chia buồn cùng bạn và chúc cho linh hồn bà sớm được siêu diêu nơi miền cực lạc.

Đọc báo không tốn tiền

50.000 số tặng không! Ai muốn coi ?

TIN TỨC HAY, BÀI VỞ NHIỀU,

TIỂU THUYẾT LẠ,

mà lại khỏi tốn tiền, nên viết thơ ngay cho

Báo Sài-Thành

39 — đường Colonel Grimaud — 39 Saigon

Ngày xuất bản : *2 Mars 1932*

THE THAO

Long-điên Sport tái chiến với Cap Sport

Hai bên thủ huề 1 à 1

Chúa nhựt 21 Février, Cap Sport có mời Longdiên Sport đá revanche. Mới 3 giờ chiều đã thấy 2 cái xe Camions của hội Long-điên Sport : một cái chở chiến tướng và một cái chở hội viên và khán giả yêu qui của hội cùng đi theo để coi cho phỉ lòng.

Đúng 4 giờ rưỡi thì hai bên giàng binh ra đá. Arbitre là một người quan một pháo thủ rất công bình, nên chi hai hội đều vừa lòng lắm.

Temps đầu banh qua lại được 10 phút thì Longdiên thắng được một bàn, rồi kế 5 phút sau lại phải trả lại, thế là Cap Sport gỡ lại được.

Nghỉ giải lao trở về đá lại hai bôn, bên nào cũng vì danh tiếng của mình, còn một bên vì danh dự vô địch miền đông nên hai bên trở hết tài lực ra để giữ thắng cho hội mình. Vì vậy mà hai bên đã coi kịch liệt và hay lắm.

Đông chí.

NHÀ BƯU ĐIỆN TĂNG GIÁ ĐIỆN-TÍN

Từ ngày 20 tháng Février sắp đi, giá các điện tín của các nhà tư gởi đi bằng dây thép gió (radio) thì nhứt định 0$04 một chữ, trừ những chữ gởi đi phải ít nhứt là 0$20, còn giá những điện tín hay là điện-tín-thơ (télégramme-lettre) gởi rằng máy bay thời nhứt định là 0$08, một chữ, tiền giá gởi điện tín cong lại phải trên 0$40 mới được.

Bổn báo khái sự

Bổn báo phái viên là M. Ng.-tấn-Hạnh đi thâu tiền trong hạt Tanan. Vậy xin độc giả hạt Tanan vui lòng chiếu cố giùm. Bổn báo rất cám ơn.

Đ.N.N.

CIGARETTES LEO

HAVANE

Diễn dịch

Lời rao cho chư vị đặng hay, vì sự giá mạo mà về nhân gả đen thego nhân vải Hiệp-Hưng.

Tiệm tôi từ khi khởi sự bán vải giấy đồ nhân gả đen tới nay, nhuộm thiệt chắc màu và lâng, càng ngày càng khéo.

Nhơn vì có bọn vô lương tâm tâm giục lợi, giả mạo nhãn hiệu tiệm tôi làm cho mất cảm lộn châu khó phân chơn giả, bổn hiệu có tiếm bắt được sự gian dối ấy, trong năm rồi đây tại chợ Cầmsu có tiệm buôn bán đen là giả mạo nhãn gả đen bổn hiệu, bổn hiệu có hiện đến tòa, thì Tòa xử phạt nó và bồi thường thiệt hại cho tiệm tôi là hai ngàn đồng (2.000$00), song chủ tiệm bị kiện biết mình thất lý và không sức bồi thường nổi bỏ trốn về Tàu cho khỏi sự tù rạt và thiệt hại ấy.

Còn trong tháng mười một năm nay cũng tại chợ Cầmsu có hiệu buôn bán khác cũng làm giả mạo nhãn gả đen vài hiệu tiệm tôi chứng cớ rõ ràng, tôi muốn tới pháp đình mà kiện nó về sự giả mạo ấy, song tiệm buôn nầy biết mình làm lỗi, nên tôi đan trưởng Triều châu là Trần-bộ-Kỳ và Huỳnh-thới-Xương đặng xin giải hòa giùm vụ ấy, chịu tiền đăng báo nói về khoản ấy và bồi thường các cuộc tổn phí cho tiệm tôi.

Nay tiệm tôi lại đăng báo lần nầy cho chư vị biết rằng nhận gả đen là vải của tiệm tôi khởi sự từ năm 1924 có tờ khai buôn bán và sổ sách đã nạp tại Tòa, từ nầy về sau bất luận chỗ nào, nếu có giả mạo hiệu tôi mà tôi bắt được thì cứ lấy theo luật mà thi hành, chẳng dung chế nữa.

NAY RAO

Tháng chạp năm Tân-Mùi (Janvier 1932).

Tiệm nhuộm Hiệp-Hưng số 15 đường hẻm Phước-Kiến Cholon

Sách có ích

Tôi học tiếng tây một mình 4$00 (ở xa 1$30)

Tôi học nói tiếng quảng đông một mình, bộ 2 cuốn 1$00 (ở xa 1$30)

Mình tâm bữu giám, âm nghĩa từ chữ, bộ 2 cuốn 2$00

Dẫn giải truyện kim vân kiều, bộ 2 cuốn giá 2$00, cỡ lớn có hình, trên 300 trương.

Tin đức thư xã
Saigon

Mỗi ngày bốn-hội đều có mua đủ thứ lúa, mà thích hơn là mua lúa vựa thiệt-nhiều và thiệt tốt. Muốn bán xin đem lúa kiểu và do nơi :

SOCIÉTÉ DES RIZ D'INDOCHINE DENIS-FRÈRES

4 Rue Catinat Saigon

Giây thép : COMPAFINCH SAIGON

Cất nhà và phố nên giao cho nhà thiện nghệ như

NGUYỄN-VĂN-SÂM

34 Quai du Cambodge—Cholon

Nguyên Chuyên-môn Tham-tá ở sở Tạo-tác Nam-kỳ

Trang bông tang (couronnes)

CỦA ANNAM LÀM RA

Bổn hiệu chuyên làm trăng bông cườm đã lâu năm và đã xuất sắn được nhiều hơn nay có thể tính giá rẻ hơn các nơi được phân nửa.

Có giá riêng cho hội Lương-hữu. Giá từ $5, 7, 10, 13, cho đến 100 $.

Bán sỉ và bán lẻ

"Lá Tortue"

PHAN - THÚC - TRÁC

16, Sabourain, Saigon

Téléphone 9.95

Hát bộ kim-thời

Bầu Bòn

Bổn ban trở về hát tại rạp Eden (Cholon) 5 đêm kể từ đêm 24 Février 1932 nhằm 19 Annam. Tập nhiều tuồng mới đào kép có danh và mới chuộc thêm một người kép ở Nam vang hát thiệt hay.

Bổn ban hát lần nầy là lần chót rồi sắp về Lục tỉnh

Kính mời quí ông quí bà đến gót ngọc trước đến mua vui sau giúp cho bổn ban rất cám ơn

Chủ nhơn Kinh thầu

Trị bịnh phong tình

Huê nguyệt hoàn, thuốc thần diệu bất kỳ nặng nhẹ lâu mau một cách cấp kỳ tuyệt căng khỏi hại sanh dục giá mỗi ve 1$00 1$50 1$00.

Tam kỳ tán

Thong trị bịnh rết, nóng lạnh ho gió tị dịch độ nhứt tiêu phương giá mỗi ve 0p.30.

Có trữ bán

Tại Cầnthơ Tế Nam-đường và Viên sanh biện lại Soctrang Mộng tương đường.

Tại Bạcliêu Lê-ngọc-Thành đại Thân Annam dược phòng.

Tại Saigon Nguyễn-hoàn Hoành Rue Paul Blanchy prolongée 189 Phú-nhuận.

Các nơi chưa có nhà đại-lý mau viết thơ thương nghị có huê-hồng nhiều. Ng.-văn-Nên à Cầnthơ.

Tiểu-thuyết của : « DƯỢC-NHÀ-NAM » N° 10

TÔI VỚI NÀNG TỪ PHÁP SANG NAM

Người viết: **Nam Hương**

31 Janvier

Tàu thong dong chạy trong vịnh Manaar gần bài đảo Ceylan, thuộc địa của người Anh. Một đám mây mù cao chưm chỏ chạy thì theo mà bầu. Bỗn mạy gió thổi mạnh, sóng bẩm ba đào. Lối người hai giờ khuya thì từ tới Colombo. Đến tàu rồi đã thông trôn, chỉ chừa hai lỗ lớn để tàu vô. Ở đây qua là một thứ chim rất quí báu, cần không cho ai bắn, vì bao nhiêu đã do đến nhờ chúng nó ăn kết. Qua thế người mà quét đường.

Tôi qua phòng, ông Phủ mời ông đi đạo thành với tôi. Nhưng ông theo chóng mặt vì trong nhậy bị sóng nhồi. Ông bảo có Tố-Loan và cậu Bình-Minh, thay đã đi cùng tôi.

Ở Colombo có nhiều chỗ đi đạo. Hoặc đi lên Kandy là một chỗ người ta đồn là đẹp nhứt ở Hoàng cầu. Kandy khi xưa là một kinh đô nguy nga to tác nhưng nay đã vào cảnh điêu tàn, chỉ còn một khám nhà, xung quanh rừng bao tứ phía. Cho hay, người với vật không khác nhau bao nhiêu, cũng đánh một kiếp phù du, thạnh suy nào ai biết trước.

Hoặc đi lên núi Laviale ở cách thành độ mười cây số. Tiếng là núi, mà chỉ là một gò đất khỏi mặt biển chừng vài chục thước.

Chúng tôi đi lên núi chơi trước rồi trở về đi đạo trong thành. Đi tom dinh thự, nhà thương, trại lính và đi viếng chùa Phật. Vô tới cửa chùa phải cởi giầy. Trong chùa êm lặng, thanh tịnh. Chính giữa Phật Nhứt Năm đã, từ đầu chí, đều cũng đặng mười thước. Hai tên tướng có vẻ hình về lịch sử của Phật. Đây là khi Phật mới sanh ra, giữa đến đài rực rỡ, cha mẹ đương mang niềm ẩm hằng.

Đây là khi Phật đã có vợ con. Vợ ngài tuyệt sắc giai nhân.

Đây là khi Phật tách mình ra đi tu, nhứt thân nhứt mã chẳng nỗ cực khổ đói khát. Ban đầu vào rừng Phật hết chước theo mấy ông thầy tu đói khát nhịn ăn bỏ uống, hành hà đánh đập thân mình. Bên khổ như vậy mà Phật không thấy chi linh nghiệm Phật lại tách ra đi ở ra.

Rồi, Phật đi tới cây bồ đề Phật mới ngồi ngẫm mắt mà định tâm. Chừng ấy Phật mới ra, bao nhiêu cái khổ của người đều vì bam giàu sang quyền tước mà ra. Chỉ xét thật mình cũng trở không cho linh hồn mình tách khỏi phàm trần đăng cay. Phật đã thành.

Tới đây vừa tới cửa ra, ai ai cũng mua bông cúng Phật, không cúng Phật, không cúng vàng bạc như bên mình.

Ngoài đạo Phật ráo thì ở Colombo còn nhiều đạo khác, đạo thiên chúa, đạo Mahomet, đạo Brahmal...

Ở trong thành có nhiều tòa nhà cất theo người Anh coi rất đẹp. Mỗi nhà đều có một chuồn vườn bao chung quanh. Nhưng không phải thứ vườn ta thường cắt có cây xinh kiểu lạ, những bồn bông và bờ cỏ sân sóc thường ngày, cây cho ngay hàng có không mọc lang.

Nơi mấy vườn ở đây, cây cỏ không sân sóc, để mặc đầu rô mọc rậm rạp, nhánh phủ sum-sê. Vì vậy mà khuân vườn xem ra như một góc rừng có một vẻ đẹp thiên nhiên thanh thú. Phần nhiều mỗi nhà đều có một cái ao nước nhỏ, mỗi cái cầu bằng nhánh cây khô bắc ngang qua. Chung quanh mặt nước thì lao sập mọc đầy trên thì nhánh cây bao phủ.

Trong cái cảnh dường như bồng đó có một vẻ đẹp riêng, khác hẳn với thứ đẹp trao đổi sân sóc.

Nhưng khi đi ngang qua mấy ao nhà nầy thì Tố-Loan hay lưu tôi và cậu Bình Minh lại xem đường như sáng thích thú vườn nầy lắm.

Đi đạo trong thành tới ba giờ chiều chúng tôi mới trở lại tàu. Năm giờ thì kéo neo từ giã Colombo. Trong đã tối mù-mù, biết thường nào mình mới đặng trở lại đây một lần nữa....

Chiều.... tôi ra đứng trên boong tàu, mắt nhìn nơi chốn tít mù Trời êm ả, mây bay cuốn cuộn, khóm nầy rượt đuổi khóm kia Biển êm lặng sóng bũa ba đào, lượng kia dồi trên lượng nọ Trời bể minh-mông bát ngát một mảnh tâm lộng bao la, khiến mình trông vào bất giác sanh ra một thứ kinh sợ cái tốt vĩnh tối đại của Tạo-vật. Tôi đứng trên tàu mà trí lại vơ vẩn đi đâu. Mắt nhìn xem một bầy chim bay tuyện đàng ra, trong trí lại thầm ước phỉ chí mình có cánh bay vào cảnh hư-vô, một thế giới bao ảnh, hầu hưởng những cảnh thanh nhàn mà tránh những đều phiền não ở thế giới đăng cay nầy.

Trong lúc trời những gió cùng nầy, ngẩm xuống đất chỉ mai cùng bể, cảnh vui thú biết chừng nào khi thích tình ngó ngẩn ngơ, có phải hay chăng phải là không biết trăng với hoa, người với bạt, cảnh thần tiên biết lấy chi mua.

«Nghêu ngao vui thú yên hà.
«Mai là bạn cỏ hạt là người quen.»

Còn nữa

Hút thử

THUỐC DIẾT HIỆU

LEO

ĐÃ BỀ LÀI NGON

Bán lẻ khắp nơi.

Bán sỉ tại :

157, RUE PELLERIN

SAIGON — IMPRIMERIE THANH-MẪU, 5 et 7 RUE DE REIMS — Le Gérant: NGUYỄN-VAN-SAM